

**CARTULARIO REAL**  
**Años: 1411 - 1429**

**215 folios**  
**CR 798**





1411  
1429

1411-1429

Annals





















































Pudo. Pudo fue este estado de la ... de ... original ... de granada ...  
 ... el año ... de ... original ... de ...  
 ... de ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ... de ...

Galeotes

En el Rey de arago ...  
 ... los galeotes

Hoy el Rey de arago ... de sealla ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...

En el Rey q' alcaen los ...  
 ...

que Retrenos ganados porauer  
 ...

... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...  
 ... de ... de ... de ...









































































































































pueda faze con los castillos & cascos fuertes sob- esto lo q dize segund fuere & lo q costare  
 & en estos apellidos tales pueda en otras cosas dalgo ser pena al q & no pueda ser llamado  
 ni denostado por muerte ni por fechoria ni por ofensa ni por mal yguo q sea los malditos  
 & los otros defendidos & por q esto se pueda mejor faze & cumplir & sea mas pto pa salir  
 de estos apellidos tengo por bien & mande q las aldeas & villas & lugares do ay gente de caua  
 llo q den de cada una delas mayores veinte omes de cavallo & aytra omes de pie & los otros  
 no se acordase adu- q estos & todos los ocs lugares q de el qto dta compania & q aytra de caua  
 llo o de pie & el qto de ellos sea tenidos de esta pto asilla & segun estos apellidos trasma  
 ses & q cada vez q saliere para tenidos de seg- omes sob- pto al mermo o al juos o al alg  
 al o al jupado de q no aytra oficial or sala villa o lugar & los otros oficiales & el qto concejo q no  
 diese los otros omes de cavallo & de pie & los q fueren dados pa esto no saliere & signare el  
 apellido como qto es qto concejos de las aldeas & villas mayores q pachen mill & de qto  
 mis & los otros lugares menores q pachen seysaientos & los de las aldeas menores q pache  
 sesenta mis & los q fueren nombrados pa esto & no saliere ni signare el apellido como qto  
 es q pache el de cavallo & de pie mis & al de pie veinte mis por cada vez & de las sesenta & de  
 mis & los otros omes de qto concejo q saliere al apellido & el oficial de la villa o villa mayor q  
 no fuere al apellido como qto es q pache seysaientos mis & al de las villas & lugares medianos q  
 pache trescientos mis & de las aldeas & lugares menores q pache sesenta mis & esto qto pueda acusa  
 q se del pueblo de acasae & estas penas sob- estas dta dta mill & de qto mis & de los  
 seysaientos mis & de los trescientos mis & de los sesenta mis & de los lugares & de las aldeas q pa  
 la qto pa pa la ny camara & la qto pa pa al acusado & en los ocs lugares & de las sesenta & de los  
 los otros q el acusado en la mano q qta es & los otros no fozta lo q qto es & los  
 fueren nombrados pa qto apellidos & los oficiales & aytra de qto dta & los no signare como  
 qto es q pache al qto al dno q se al qto si no fueren tomados los malditos & se lo no pueda  
 cobrar & los seysaientos & de qto mis & de qto mis & de qto mis & de qto mis & de qto mis  
 & las gentes sean mas pto pa esto mermo & tengo por bien q qto fueren alio lavado & lavada  
 lancas & sus armas por q dond los comare la los pueda seguir al apellido & de los otros &  
 los ocs de cavallo & de pie q fueren dados pa salir de estos apellidos & sea tenidos de qto mis  
 de los malditos & de los segun fasta ocs lugares del lugar donde aytra uno mermo & de los mis  
 no comare ni aytra & aytra de las ocs leyes & de las dta dta a los ocs qto de acasae & de los  
 qto & comare al qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto  
 or fasta qto comare & los enage & si el termino de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 qto & sea tenidos de qto en qto de los malditos fasta q salga de sus dnyas & de qto dta  
 en or lugar & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto  
 qto de los otros lugares sean tenidos de qto de los malditos & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 dnyas si pa allo aytra qto si no qto hana a los lugares de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 & si fueren an dolo o en culpa de foz lo q qto es & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 sus dta & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto  
 fueren dnyados en la mano q qta es & si amenga o culpa de los otros fueren los otros mal  
 fijos q fueren & no puda qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 foz acasae & los otros oficiales & de los otros qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 los otros malditos segun la forma sus qto & de las penas sus qto & de qto dta & de qto dta  
 qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto & de qto  
 llas & qto pache segun qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 mos pueda seguir los malditos & qto de los & de qto de los & de qto de los & de qto de los  
 fallas & qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 los & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 qto es de los ocs oficiales & de qto

o si es mi mayor q si al qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta  
 qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta & de qto dta





















dos e syys años fernand fozzigo de bacca e alfonso fñs falco de badno de madrit e fernand ga  
de guadalfajara badno de buyego e fernand aluato de topal badno de alcala de henar e  
fñs lope de top badno de robuca cada uno la jura pte por traspassamj e entlos fue fecho  
por los afendados en gen fue rematada los dhas mltan ada e paga por ella en cada  
uno de los dhas tres años seyscientas e un mill e seyscientas e setenta e quatro mis con  
dos marcos e chancallia q son en todos los dhas tres años un cueto e ochocientos e uno mill  
e veysi e no mis e por qnto por caso dela capta del pa e de la pistlenaa q ouo el dho  
año pasado no me podia pagar las dhas seyscientas e un mill e seyscientos e setenta e  
quatro mis e mocava la dha renta el dho año oyras malos dda e paga ensta dha e el di  
cho año pasado qpoaentos e un mill e seyscientos e setenta e quatro mis e enste año dela  
data desta m ca seyscientos e un mill e seyscientos e setenta e quatro mis e enste año dela  
e viene de mill e seyscientos e setenta e quatro años ois seyscientas e un mill e seyscientos e  
setenta e quatro años los dhas dhas mis afendados mayores than de content de fianca en todas  
las dhas seyscientas e un mill e seyscientos e setenta e quatro mis e me oyras dda por la dha  
renta el dho año pasado de mill e seyscientos e quatro años dteffad gome de bayera m fe  
cabado mayor dela dha renta asu pagamjto segun la m y ordenada. Ho e vos mado  
vista esta m ca e al dho su traslado signado como dho es a todos e cada uno de vos en  
vros lugares e jurisdicione e mostrando vos los dhas mis afendados mayores en como contentado  
de fianca en todas las dhas seyscientas e un mill e seyscientos e setenta e quatro mis  
e me oyras dda por la dha renta el dho año pasado de mill e seyscientos e quatro años  
cada uno por la dha su jura pte al dho fñs gome m fecabado mayor. e el glo oue  
de bacca por el asu pagamjto segun dho es e fucudate e fucudate a los dhas  
fernand fozzigo de bacca e alfonso fñs falco e fernand aluato de topal e fernand aluato de topal  
e fernand lope de top mis afendados mayores sbe dhas e al glo oue de bacca por  
ellos dda uno con la dha su jura pte e to tolo e mome e endio la dha renta e a ella pte  
naste del dho pmeo dia de enero del dho año pasado de mill e seyscientos e quatro  
años fñs en fin del mes de dteffent del dho año vie e omphda mome en qta glo no mome  
ende algu cosa fucando las dha luego cuenta e pago de todos los mis e ois años q han re  
dido la dha renta el dho año pasado de mill e seyscientos e quatro años a las qe pte  
nas qe an mome e fucando en faldar e en ois mome qe pte por gravado e por mome de  
nombando los panos e mercaderias e ganados e las ois cosas q por los dhas puertos  
pasado e por cada uno dlos e nobrando las personas glo pasado e de q lugares son e  
e son las conchas de mis e el dho dteffmo de las pagas por e a los dhas mis años no  
pudase faha en culueta m infanta algu en la dha renta e dhas de la dha cuenta del  
del dha e fucate fegridos por los dhas mis afendados e por el glo oue de fucab  
da por ellos jurada e firmada e signada fasta por dias pmeos sigentes e el pa  
go dalo e mome la dha cuenta e cuenta q apl dteffo fasta qruene dias pmeos sig  
e e si a los dhas por dias no dteffo la dha cuenta como dho es e a los dhas qruene dias  
no las fucate pago dlos dhas mis e asi oue de da dteffo e mome las dhas cuentas  
e dteffo en adelante sean rruendos de paga los dhas fucates e cada uno dlos por no  
da la dha cuenta e el pago dteffo en la mome e dteffo as las pteffaciones dlos dhas  
mis afendados e los q por ellos lo oue de fucab da pteffacion concha ellos  
fucate tapados pteffo mome las dhas pteffaciones por los dhas mis afendados mayo  
reya mis de cada milla e dlos dhas mis afendados fucate en cuenta a los dhas  
fucates de los mis dhas apl dteffo mome lo e mome al dho su salario a dteffo dteffo  
dteffo e reya mis de cada milla e los unos a los ois no fucate m faga end al por  
algua mome so pena dela m mome e de diez mill mis acada uno de vos pa la m amara e de  
mas por qe pte e o dhas qe de vos por dteffo fucate dteffo asi fucate e mome mome al ome e vos esta  
m ca de dteffo mome e el dho su traslado signado como dho es e vos enplase e pteffados  
mome mome los conchos por vos pteffados fucate e uno e dos de los ofiats de cada lugar  
pntal mome del dia e vos enplase fasta qruene dias pmeos sigentes sola dha pena acada  
uno dteffo por qe pte no complide m mome e de como esta m ca de dteffo vos  
fucate mostrada e el dho su traslado signado como dho es e los unos e los ois la o  
pligado mome sola dteffo agl qe e fucate publico e pa esto fucate llamado e de end







Vos primeramente yo fecho aerto en como contentado de fiancas por la dha renta cada uno por la dha  
su qnta pte al dho frand gomes de ferreta my fechorador mayor del dho obpa de este dho ano asu pa  
gam segund la dha my ordenaça q do touelo por bien por q vos mando vista esta my ca / o el dho su qnt  
lado signado como dicho es / a todos q acida uno de vos en vros lugares q supiedraonis q mostado vos los  
dichos frand edriges (- feppant aluages (- feppant lopez (- alfon ffrs (- feppand ga mys a fendadops mayores  
yo fecho aerto en como contentado de fiancas por la dha renta cada uno por la dha su qnta pte / al  
dho feppand gomes my fechorador mayor asu pagameto segund la dha my ordenaça q fechades  
q fagades fechor a los dhos frant (- feppand aluages (- feppand lopez (- alfon ffrs (- feppand ga / o los  
qto ouieren de fechor dar por ellos acida uno de la dha su qnta pte con todos los mys q ocs cosas qles  
qer qta dha renta ptenescen q ptenete - dene en q qe mana des de pmero dia del mes de enero q  
paso este dicho ano dela data desta my ca fasta en fin del mes de dizebre pmero q viene este dicho ano  
bien q cumplida ment en qta qles no mengue ende cosa alguna segun q melo - o mas cumplida mente  
es contentado en las dichas mys condiaonis del dicho my qderno con q do mande afendar la dicha renta de  
los dichos diezmos (- aduanas por los dhos tres anos q segun q melo - o mas cumplida ment pcedierdes  
q fagades fechor a los ocs mys a fendadops q fasta aq a fendado la dicha renta en los anos pasados  
q sobresto ved la dha my ca q derno q do los mande dar el dho pmero ano pasado pa qles fechoriesen co  
la dicha renta q qdar qta q cumplid qta este dicho ano a los dhos mys a fendadops mayores / o al qto ouiere  
de fechor dar por ellos en todo segun q enlla se contiene mostando vos primeramente yo fecho aerto en como  
contentado de fiancas en la dicha renta al dho frand gomes de ferreta my fechorador mayor / o al qto ouiere  
de fechor dar por el este dicho ano asu pagameto segun dicho es / yo es my mied q como qer q ent dicho my  
qderno q do mande dar a los dhos mys a fendadops ya con qles fechoriesen con la dicha renta el dicho ano  
pasado de mill q qtaentos q carove anos se contiene q yndiesen dar en fianca la renta pte de lo q ama  
ada por la dha dha el dicho ano pasado de qtas q mcedes (- razones (- qtaonis q de ocs mys q de  
my ouieren de auer qles qe mys vasallos q otras qbnas saluo sueldo fasta en fin del mes de dizebre  
de este dicho ano pasado por qnto la dicha renta se ama a fendado ent mes de yuenebre del dicho ano q  
se no ouierda qles dichos mys a fendadops pcedan dar las dichas fiancas de las dichas qtas (- mercedes q  
razones (- qtaonis deste dicho segun q ano in del ano q viene de mill q qtaentos q dies (- seys anos  
q se compra la dicha renta saluo hasta en fin del mes de mayo de cada uno de los dichos anos q qtas  
dichas qtas (- mercedes (- razones (- qtaonis q asi diese en fianca en la dicha renta deste dicho ano sean /  
de las dichas qtas q mercedes q razones q qtaonis deste dicho ano q no de ocs ano alguno q los  
anos q los ocs no fagades in faga ende al por alguna mana lo pena dela my mied q de dos mill mys q  
cada uno de vos pa my cama q de mas por q qer q qles qe de vos por qen fmar - de lo asu fmar q do  
por mando al ome q vos esta my ca mostare / o el dicho su qntado signado como dicho es q vos enpla  
de q pcedades ante my enla my cope los concellos por vros pagametos pcedentes q uno o dos de los ofiaa  
les de cada lugar psonal mente con poder de los ocs ofiaales de dia a dia q vos enplacare qante dhas pcedos  
siguientes soluo pena laada uno de vos a dez - por q qason no complides my mandado q de como esta  
my ca vos fuepe mostrada / o el dicho su qntado signado como dicho es q los anos (- los ocs la copy  
qdes mande sola dicha pena q qe escuano pco q pa esto fuepe llamado q de ende al q vos la mostre  
q testimonio signadoson su signado q yo sepa en como cumplides my mandado / dada en la villa de  
gadalfalapa veynte dias de mayo ano del naqumeto del nro saluado - dho qno de mill q qtaen  
tes q qnto anos / yo gonçalo podrige de aquelle la fis esten por mandado de nro sehor el rey q  
yo gonçalo legu leçuaaty / q en las espaldas dela dha ca del dho sehor rey estava escritos estos no  
bes q se siguen in qnt / ancon gomes gonçalo podrige / fanchio ffrs / q feppant fanchio fecho  
q sacado fue este qntado dela dicha ca oreginal del dicho sehor rey en alcala de henares siete dias  
de mayo ano del naqumeto del nro sehor - dho qno de mill q qtaentos q qnto anos castigos  
qto dizebre (- q concepte este dicho qntado nota dicha ca oreginal del dicho sehor rey / qnto alua  
pa de rosal bagno de alcala q de bagno escudero de loyes dela cexa q do ffrs ffrs de don  
benito deçano de cexa q do feppand podrige de gadalfalapa escuano de nro sehor el rey q su noç  
publico enla su cope en qdos los sus fegnos q si ley la dha ca oreginal del dicho sehor rey /  
ende este dho qntado fue sacado q lo concepte conlla ante los dichos castigos q es aerto q po  
ende en testimonio de verdad fis da este nro sig: - / no feppand podriges &

de esto mismo d

Este es qntado de una copia de poder scripta en papel q signada de escuano publico segun por  
ella papesan el conor dela q es este q se sigue / Dejan qntos esta ca veyte / como yo alfonso ffrs  
falcon sehor de madrit a fendado mayor dela qnta pte dela renta de los diezmos q aduanas de los  
obpados de cuenca (- calena con el feigno de maça q el apodianadgo de alcaldas destes tres anos q  
comencado pmero dia de enero q paso al sehor de mill q qtaentos q carove anos / se compra en  
fin del mes de dizebre q sepa ent ano del sehor q venga de mill q qtaentos q dies (- seys













sobre pte dello en lo ygo m fuera del qd cumplido llo bastante poder como de de o ouere pa todo q  
 dicho es pa cada cosa dello cal e tan cephdo lo do e orgo e trasfuso al dho p banegas o al q su  
 poder ouere q pa lo asi complir e glda dela mania q dicha es obligo aello e acada cosa dho any mes  
 mo e ardoos myo bies muebles e ffaydos dndos e po auer po de qe qtos do de o ouere q mos fia  
 dopes q pa en razon dello suso dicho me dexo e organo e diepe e organen sus poder e poderes pa los  
 obligar en la dicha venta o en pte della q afus biens asi como po mso e auer de nro señor el Rey  
 q por esta ca lo po el trespado della signado de estuano publico / Pido e fuego alos conxelos e alos  
 e alguaciles e ocs ofiaales qes qe de las abdades e villas e lugares delos dichos obspados e Regno  
 e apodrianadgo e qd qe / o qes qe dellos e alos altes e altes de la dha venta q po nro señor el Rey  
 han de ver e de libran los dchos della en los dichos qes años e en cada uno dellos e alos sus luga  
 res temereras q ayvan al dho p banegas o al q su poder ouere por m fidedor e recabador e  
 cogedor de las dichas myo dos qntas pres de la dha venta en cada uno delos dchos qes años e recu  
 dan e faga recudar al dho p banegas o al q su poder ouere co todo lo q della pteneste e  
 ptenecere deue en q qe mania bre asi e ca cophda ment como any mesmo ha o ouere de re  
 cudar colas dichas myo dos qntas pres de la dicha venta delos dichos qes años e de cada uno  
 dellos e po q esto sea firme orgue esta ca po me John gal de gadalfajara estuano de nro  
 señor el Rey e a los testigos de vns estros q fue fecha e orgada esta ca en la villa de  
 segna beynt e vno dias de abril ano del nro señor Jhu xpo de mill e quatrocentos e  
 qnoe años testigos q fueron pntes llamados e rogados especial mente pa esto / frmasco santos de se  
 villa estuano del Rey q po gal de alcalá e gomes ffrs de bogosco vegno de gadalfajara va  
 estro sobre leydo e des on / valla no enpesca e po John gal de gadalfajara estuano de nro señor  
 e Rey q su noe pad en la su cop e en todos los sus Regnos sobre dho q al organy desta dha carta  
 de poder ante los dichos testigos pntesme fuy q po fuego e organyero del dho ferra d lapes esta  
 dicha ca fio estear e do cornela en tra pca forma e en testmnyo de vnat fis aq este myo  
 doofubrado signot / John ga e do po fuanapo estuano pres de la villa de almasa q esta ca fio es  
 qemp e saca en publica forma e la concepe cola dha ca ofignal e es gerta e va estara en qes  
 folas de paper con esta ena va este myo signo q son cinco planas cola q va este myo signo e al  
 pie de cada plana firmada de my nonbre e En testmnyo de vnat fis aq este myo signot / Po  
 fuanapo

De elb mesmo

El conxelo e altes e alguacil e ffegidores e ofiaales e omnes buenos de la abdu de casena e de su t  
 myno e de la muy noble abdu de mura e de su termino segun suele coger en renta de diezmos en los años  
 pasados e qd qe / o qes qe de vos q esta ca vnapos / o el trespado della signado de estuano pres de  
 po banegas de cordoua e po ga de alcalá e alfon loyes de toledo fidedores q somos de la venta de  
 los diezmos e aduanas delos obspados de ciencia e gena e Regno de la dha abdu de mura e co  
 el apodrianadgo de alcatas po los qes años q comencato p mero dia de enero del año q paso del seño  
 de mill e quatrocentos e catorde años e se cumplira en fin del mes de dychemb del año q vna q  
 sepa del señor de mill e quatrocentos e dies e syys años qos vos enbiamos encomendar e vos fudemos  
 sabe q alfon quereyes de cordoua ha de coger de recabdar po qos e en nonbre de vos todos los plos  
 e doblas e mys e ocs qes qe cofas q montos fendio e valio el dicho defno delos dichos pnt  
 tos de las dichas abdades de casena e mura e sus terminos de las cosas e mardis q fueron e ouere  
 po delos Regnos de castilla a los Regnos de arago e delos ffegnos de arago a los Regnos de castilla  
 desde el dicho p mero dia de enero q paso de mill e quatrocentos e catorde años fasta aq e de aq en de  
 lant / po q vos dezimos de pte de nro señor el Rey e vos rogamos de la nra e recudades e  
 fagades recudar al dho alfonso gns de cordoua o al q po el lo ouere de auer e de fiscal de qual dho  
 dho e con todos los plos e doblas e mys e ocs cofas q aello pteneste e ptenecere deue en q qe ma  
 nera e ha vado e ffendido e montado los pntes de las dichas abdades e de sus terminos de las di  
 chas entradas e pllidas delos dchos ffegnos de castilla a los dichos Regnos de aragon e delos  
 dichos Regnos de arago a los dichos Regnos de castilla todo bre e cophda mente como dicho es  
 desde el dicho p mero dia de enero del dicho año q paso de mill e quatrocentos e catorde años  
 fasta aq e de aq en adelante bre e cophda mente segun q melor e mas cophda meca el dicho  
 señor Rey vos lo enbia mandar po su ca de qderrno e recudymiento e condiaones e po esta ca  
 e po el dicho su trespado signado como dicho es damos nro poder e pntes segun qto nos auemos



Al dicho alfonso gñs o al q por el lo ouyere de auer pa coler. Recabdar el dicho dñs de los dichos  
puertos de las dichas abades e de sus terminos de todo q a ello perteneciere e preuener deue como dho  
es en q sea mana e pa demanda auencia o pago los fides e otras psonas q oyo e recabdar los dichos  
dñs de las dichas abades e de sus terminos ouyere e ouyere de q sea de abas o fijos o mis  
o otras cosas desde el dho primer dia del dho mes de eno del dicho año fasta aq e de aq en adelante  
hic e cumplida ment como qos otros mesmes en nonbre de mis pres lo podriamos fize e pa q sobre la  
dicha fizeon vos pueda fize e fize el dicho alfonso gñs todas las pres e otras cosas e cada vna de las qos e cada vna  
e otras qos podriamos fize e fize e qm oposito e bastant poder qos auemos del dicho senor  
rey en nonbre de las mis pres tal e oposito damos al dho alfonso gñs e de lo qe dize e o dize  
al dho alfonso gñs como e como sus cas de pago e sea vos an recibidos en cuenta e por q de esto sea des  
deos diemos le esta ca de Recudimero firmada de mis nonbre e pa mayor firmeza firmamos  
en la ga de guadalupe estando del rey e la signase de su signo fecha en toledo ocho dias de mayo  
año del mill e quatrocientos e quince años e yo el dho alfonso gñs de gu  
dalupe estando del dho senor rey e su nor pto en la su cor e en todas las sus reynos q por  
fuego de los dichos e de valnegas e a lopez e en la ca firmamos sus nonbre e fize aq este mio acostu  
brado sig fino aca e qo vanegas e a lopez e fize en la ga

De esto mesmo

Este es traslado de una carta escrita en papel e firmada de un nonbre q se llama diego gomes e sellada  
con un sello de cera vermella en las espaldas segun por ella pesa el tenor dela q es este q se sigue  
Alos concejos e corregidores e aldes e almagos e regidores e oficiales de las nobles abades de auencia e  
ciencia e reyno de murcia e de todas las otras abades e villas e lugares de sus obispados con acuerdo  
nada de almagos e al q sea de vos q esta ca viene e el traslado de la signada de estuano  
pico e digo como de fizeera vasallo del rey e cabdado de los dichos e aduanas de los dichos  
obispados e reyno de murcia al dho almagos de almagos por fize gomes de fizeera mi hermano fe  
cabdado mayor de mis senor el rey de los dichos dñs el año q agora paso del senor de mill e quatrocien  
tos e quatro años e deste año en q estamos de la fecha desta ca me vos eubio encomendar e vos  
fize saber q fizeera lope de tope a lenda de mayor de la vna quinta pte de la dicha renta de los  
tres años q comenzo primer dia de eno del dicho año q paso de mill e quatrocientos e quatro años  
e se cobra por en fin del mes de dizebre del año q vna q sea del senor de mill e quatrocientos  
e diez e seis me contento de fiancas en la dha su quinta pte de la dha renta de cada vno de los dho  
dos años de mill e quatrocientos e quatro años e deste dicho año en q estamos de mill e quatrocientos  
e quince años amy pagamero segun la ordenada del dho senor rey e por ende vos digo de pte del  
dicho senor rey q veades el derno e Recudimero e condicions del dicho senor rey q por pte  
del dicho fizeera lope vos sea mostrada e oposito lo e fizeera lo qd e cumplido en todo segun q en pte  
tiene Recudimero e mandando fizeera al dho fizeera lope o a q por el lo ouyere de auer con la dicha quinta  
pte de la dicha renta de los dichos dos años e de cada vno de los q son pte de los dho tres años  
pues q me contento de fiancas como dicho es fecha diez dias de enero año del mill e quatrocientos e quince años  
en la ga de mill e quatrocientos e quince años ay fizeera en el dia de dho o dia de dho o dia de dho o dia de dho en  
pesa de q no Recudimero e signada Recudimero del dicho fizeera lope en el dho ouyere de auer por el dho mes  
e florins e otras cosas q aya fizeera la dha quinta pte de la dha renta del primer dia de enero del dho  
dho año q paso de mill e quatrocientos e quatro años fasta lo dia de la fecha desta ca e contento salvo amy o  
al dho ouyere de auer e de Recudimero por mi por qto lo fize de auer pa en cuenta e en pago de los mis e  
dho e ca adu de la dha quinta pte de la dha renta fasta aq e diego gomes e va estuano que fe  
fizeera lope de en las espaldas de la dha carta aya un nonbre e se llama gonzalo gomes fizeera e sacro fue  
este traslado de la dicha ca original en la villa de segura veinte dias de mayo año del mill e quatrocientos e quince años  
saluado en la ga de mill e quatrocientos e quince años e quince años e quince años e quince años e quince años e quince años  
e de dize de segura e in donny e oca e yo alfonso gñs de segura estando de mis senor el rey e  
su nor pto en la su cor e en todas las sus reynos q por ley la dha ca original de dho diego go  
mes e con la auencia de los dichos lo conceje e es aca e fize aq este mio signo e en testimonio de  
yo alfonso gñs

De esto mesmo

Este es traslado de una ca escrita en papel e firmada de un nonbre q se llama diego gomes  
e sellada con sello de cera vermella en las espaldas segun por ella pesa el tenor dela q es este q se  
sigue Alos concejos e corregidores e aldes e almagos e regidores e oficiales de las nobles abades  
de auencia e ciencia e reyno de murcia e de todas las otras abades e villas e lugares de sus  
obispados con acuerdo nada de almagos e al q sea de vos q esta ca viene e el traslado de la signada de estuano  
pico e digo como de fizeera vasallo del rey e cabdado de los dichos e aduanas de los dichos









































sigue a los concejos e corregidores e altes e alguaciles e regidores e ocs oficiales qtes qen de las dhas  
abades de cuenca e calena e de todas las ocs abades e villas e lugares de sus obpa  
nos col apodernado de alcarras e de qes qen de vos q esta en veyentes o el traslado della signado de  
estruano publico e de diego gomes de seferra vasallo del Rey e recabador de los diezmos e aduanas de los  
dichos obpados e de regno de murcia col dicho apodernado de alcarras e de seferra gome de seferra m/  
hermano recabador mayor por nro señor el Rey de los dichos diezmos el año q agora pass del  
señor de mill e quatrocientos e cinco años e deste año enq estamos de la fecha desta cal me vos embio  
encomendar e vos fago saber q seferra aluays de topel vesmo de alcarras apodernado mayor de la una  
quinta pre de la dha renta de los tres años q començo pmeo dia de enero del año q pass de mill e quatro  
cientos e cinco años e se copleta en fin del mes de septiembre del año q venia q sea del señor de mill e quatro  
e quatrocientos e tres años e seferra ya de guadalupe vesmo de buyago apodernado mayor de  
la otra quinta pre de la dha renta me començo de fincar cada uno eta dha su quinta pre de la dha renta  
de cada uno de los dichos tres años de mill e quatrocientos e tres años e deste año en q estamos de mill e quatro  
cientos e tres años any pagameto segun la ordenança del dicho señor Rey e por ende vos digo de pre de  
dicho señor Rey q veades el qderno e recudimeto e condiciones del dicho señor Rey q por pre de  
seferra aluays e seferra ya vos sea mostrados e copys lo e fazedlo qdado e copys en todo segun  
e en ellos se contiene e recudiendo e faziendo recudir al dicho señor aluays e seferra ya o al q por ellos  
lo ouyere de aver de cada uno eta dha su quinta pre de la dha renta de los dichos dos años e de cada uno  
dellos q son pmeos de los dichos tres años por qnto me començaron de fincar como dicho es e fecha de  
re e un dia de abril año del gnameto del nro salvador ihu xpo de mill e quatrocientos e tres años  
Por q no recudades e fazedlo recudir a los dichos señor aluays de topel e seferra ya de guadalupe  
e al qto ouyere de aver por ellos e nro nro floys e ocs cosas q ayá faziendo las dichas dos quintas  
pres de la dha renta de pre del dicho pmeo dia de enero del dicho año q pass de mill e quatrocientos e tres años  
de años fasta q sea de la fecha desta cal de cotoento salvo any lo al qto ouyere de aver e del recabador  
por nro señor qnto lo de de aver pa en cuenta e en pago de los nros q me deve e gan ada de las dhas  
dos quintas pres de la dha renta fasta a q diego gome e en las espaldas de la dha cal opegi  
nal estaua estro un nonbre q deia gome gome facho e sacado fue este traslado de la dha cal de  
cotoento opegiyal en alcarras de henares qnto dias de mayo año del gnameto del nro señor ihu xpo de  
mill e quatrocientos e tres años e seferra ya de buyago e seferra ya de buyago e seferra ya de buyago e seferra ya de buyago  
en opegiyal del dicho diacono e in lope de dagado estuano del Rey e seferra aluays de topel vesmos  
de alcarras e de seferra ya de guadalupe estuano de nro señor el Rey e su not publico en la su  
dote e en todos los sus regnos e en la dha cal opegiyal del dicho diacono onde este dho tras  
lado fue sacado e lo recepte colla ante los dichos testigos e es qeto e por ende en testimo  
yo de xodar fis aq este nro signo e fecha de

Esto es ot pntado  
de esp mesmo

Allos concejos e altes e auales e estrueros e oficiales e regidores e omnes bueros de la no  
ble abdar de murcia e de todas las abades e villas e lugares del su regno e a q qen  
e a qes qen de vos a qen esta cal fuese mostrada e de diego ya de guadalupe vesmo  
de buyago fazedor de renta de los diezmos e aduanas de los obpados de cuenca e calena  
col regno de murcia e el apodernado de alcarras de los años de mill e quatrocientos e tres años  
e quatrocientos e tres años e me vos embio encomendar como a qtos pa qen qna mucha omra  
e buena ventura me sabedes en como e de de aver e coger e recabador la dha renta  
de los dichos diezmos e aduanas de los dichos obpados e de regno de murcia los dichos tres años  
segun q mejor e mas copleta mere se contiene en qderno e q nro señor el Rey mado a  
señor la dha renta e recabados q en esta vna vos an seydo lo sea mostrados e agora  
sabet q ioha sancho de topel vesmo de la dha abdar de murcia e de aver e coger e recab  
ador por renta q de nro señor todos los nros e floys e penas e prestaciones e ocs cosas  
qles qen q a los apodernados de la dha renta prenece e prenece deve en q qen mania  
en esas dichas abades e villas e lugares del dho regno de murcia e en sus terminos  
de los dichos diezmos e aduanas e todo lo q a pcedido e miorado fasta aq en q qen  
mania e seferra ya de buyago de aq adelante e a los dichos apodernados en dho reg  
no prenece segun la ordenança e qderno del dicho señor Rey en todos los dichos tres  
años asi po qna como por agua e de vos digo de pre del dicho señor Rey e vos











Dadas ventos qtes diez y seis en fiedat dando vos fiancas pa q den y pague los mrs q cogiere de las dhas  
 rentas de q fuere fieles fasta q sea rematadas entos o en otros alendados menores. Por q vos  
 mando vista esta my ca / o su traslado signado de estuano publico q pagados y notados luego por fides  
 en las dhas rentas menores de las dhas alcavalas y almoys q en cada una de las vos / y los dhas mrs  
 apedadores mayores lo el q vos poder / y dellos ouyere alas psonas q en mayores pteas pusieren las  
 dhas rentas / y cada una de las / por si algunas rentas ouyere q no las pusiere luego en pteas mado vos  
 q vos / y los dhas mrs apedadores mayores. O los q vos poder / y dellos ouyere q pongades y notades  
 a otros fieles q las coja en fiedat fasta q sea rematadas de apedadores menores segun dicho es a los  
 qtes mado por esta my ca / o su pena de la my mces q de dos mill mrs cada uno pa la my ca / o q cada qte  
 cobde en fiedat todo lo q motare de la renta / o rentas entos pusiere de por fides o fides q todos  
 los mrs q motare / y vendiere las dhas rentas desde el dho pmeo dia de eno q paso deste dicho mio  
 en adelante fasta el dicho qd q sea rematadas de mania q dicha es q seceda toda cueta q colos  
 mrs q cogiere de la renta q vendiere a los apedadores menores q a vendiere q en qen fuere remata  
 da la tal renta q por esta my ca / o por el dicho su traslado signado como dicho es / mando so pena de la  
 my mces q de dos mill mrs pa la my ca / o a los altes e otros oficiales qtes ten de las dhas ab  
 dades de calena / y mura / y de las ocs dhas villas / y lugares de su obpado q se gno q ellos no ponga  
 fides algunos mrs ni qnos en las dhas rentas ni en alguna de las q si qndo esta my ca / o les fuere mostr  
 da / o el dicho su traslado signado como dicho es ouyere puesto / o nombrado fieles en las dhas ren  
 tas / o en alguna de las qtes tpe luego pa q no vssen de las dhas fiedades ni de alguna de las dende  
 en adelante q esto mesmo mando a los dichos fides q ellos ouyere puesto q desde el dia q esta my ca / o el di  
 ho su traslado viese q no vssen de la dicha fiedat so pena de la my mces q de dos mill mrs cada  
 uno de los pa la my ca / o q los vos / y los otros no fagades ni faga ende al por alguna mania so  
 pena de la my mces q de dos mill mrs cada uno de vos pa la my ca / o q qen fueren de lo as / o  
 q compler q de mas por q ten / o qtes ten de vos por qen fueren de lo as / o compler mado al ome  
 q vos esta my ca / o mostrare / o el dicho su traslado signado como dicho es q vos enplase q ptesades  
 ante my en la my corte entos del my cosco. O los mrs contados mayores / los concejos por qos pteados so  
 fiades q uno / o dos de los oficiales de cada lugar do esto acrefagere personal mente lo poder de los ocs  
 del dia q vos enplase fasta qnue dias pmeos signere / sola qta pena cada uno de qd por q  
 fago no copides my mado q de como esta my ca / o el dicho su traslado signado como dicho es vos  
 fuere mostrada q los vos / y los ocs la copiere de mado sola dicha pena qd qen estuano pto  
 q pa esto fuere llamado q de ende al q vos la mostrare testimonio signado con su signo por q do  
 sepa en como copides my mado da da ena villa de madre qnue dias de eno ano del qnue yero  
 del nro saluador ihu xpo de mill q quatro e dies / y seys años q do loys ffis de mroy la  
 fis estur por mandado de nro seior el Rey q en las espaldas de la cha ca aya estos nombres  
 estros q se sigue qnton como q qoncalo qd qnue

Zoon

Bon toha por la gra de dios Rey de castiella de leon de toledo de galicia de seylla de  
 cordoua de mura de jahne del algarbe de algeffa q seior de viscaya / y de molina dlos coaps  
 q altes q alguaciles / y conuallos / y estrueros / y regidores / y oficiales / y omnes bucos de las abades  
 de calena / y mura q de todas las otras villas / y lugares del obpado de la dicha abad de calena / y se gno  
 de la abad de mura / y de las villas / y lugares del ducado de villena q son enste dicho ducado / segun  
 suelen andar en renta de alcavalas en los anos pasados fasta aq q aq ten o qtes q de vos / qen  
 esta my ca / o fuere mostrada / o el traslado de la signado de estuano pto salis q gra sepades q do  
 mande a vender q en la my corte las mrs alcavalas q otras rentas de todas las abades q villas  
 q lugares de la guaa q se gno / y admyntre el Rey de mayo my muy caro / y amado tio my tutor q  
 segun de los mrs regnos deste ano de la dita desta my ca / o todas codiciones contenidas en my qderno  
 con q do mado a vender las dhas mrs alcavalas el ano q agora paso de mill q quatro e  
 qnue años q agora sabes q toha fiancas de rojes de qno de la dicha abad de mura a sendo de my las









de calena por dos años q comencaro p mero dia de enero de este dicho año q co aetas codiaonis / acca  
cotia de mis en cada uno de los dichos dos años segun mas copha mere pabo antos dics coti  
dotes / r esta es pto en los libros del dicho senor Rey / fecha beyre q qto dias de enero ano d  
Haameto del mo senor Jhu xpo de mill r quatrocentos e dies r seys años p goncalo goncalis

Zen

Don Joha por la gra de Dios Rey de castilla de leon de toledo de galicia de sevilla de cor  
dona de murcia de jahen del algarbe de algecira r senor de viscaya q de mo lma / a los co  
celos r a las r alguagles q regidores r jurados r omes buenos r otros ofiales qles qe  
delas abades de calena q murcia r de todas las villas r lugares del obpado dela gta ab  
dat de calena de murcia segun fueren andar en renta de alcavalas r almoypasado etos años pas  
dos fasta qd q a los a rendados r fieles r conedores q auedes cogido r recabado lo auedes de co  
de recabdar en ptera lo en fielsat lo en or mania qd qe las alcavalas r almoypasado de las di  
chas abades q villas r lugares del dicho obpado de calena r regno de murcia q de cada una  
dellas q do made a render r coger / este año dela data desta m carta r alas aljamas de jodios  
r moros delas dichas abades de calena q murcia q delas dichas villas q lugares del dho obpado /  
q regno r a qd qe r a qles qe de vos aqen esta m ca fuere mostrada o el trespado della signado de  
estruano publico / Salud r gra sepades q m mico es q fernand gomes de ferreza sea m recabador  
mayor delas dichas abades de calena r murcia q delas dichas villas r lugares del dho obpado /  
de calena q regno de murcia segun qto fue el año q passo de mill r quatrocentos r quize d  
nos r q cosa r recabde por m todos los mis r otras cosas q mota en las dichas alcavalas q  
almoypasado r mmejias q vantage r estruanyas r portadgos r pechos r dhos r cabeças  
de pechos delos dichos jodios r moros delas dhas abades q villas r lugares del dho obpado  
de calena q regno de murcia este dicho año / Do q vos mado vista esta m ca lo el dho su tresp  
lado signado como dicho es atodos r acada uno de vos en vros lugares q jurisdiaonis q recabado  
q signado recuden al dicho fernand gomes m recabador mayor lo al qto ouere de recabdar po  
el co todos los mis r otras cosas qles qe q motaje q render las dichas alcavalas r almoypa  
sado r mmejias r vantage r estruanyas q portadgos r pechos r dhos r cabeças de pe  
chos delos dichos jodios r moros delas dhas abades q villas r lugares del dho obpado r regno  
de este dicho año bie r copha mere en gussa qe no megnie ende alguna cosa q das qtos q pa  
gar qtos a los plados r en la mania qtos auedes ada r pagar any q delo qe dize qd q pagar  
des al dicho fernand gomes m recabador mayor lo al qto ouere de recabdar po el tomas sus  
cas de pago q se vos an recibidos en cuenta q aor alguno m algunos no recubades m paga  
des recuden co miguos m algunos mis m otras cosas delas dichas mis rentas delas dhas ab  
ades r villas r lugares del dho obpado q regno de murcia deste dicho año salvo al dicho fe  
rnan gomes m recabador mayor lo al qto ouere de recabdar po el q no pes aqto q qto de  
otra gta dize qd r pagaredo qto p dize qd q vos no sepa recubido en cuenta q a de lo qe  
des q pagar ot vos q po esta m ca lo po el dho su trespado signado como dicho es mado a vos  
los dichos concejos q ofiales qto signado asy pgonia publica mere por las placas q mados de  
las dichas abades q villas q lugares del dho obpado r regno q de cada una dellas q r  
vos dichos a rendados q fieles r conedores q aljamas lo algunos de vos no dize qd r pagaredo  
al dicho fernand gomes m recabador mayor lo a qd lo a qd qto ouere de recabdar po el todas  
los dichos mis r otras cosas q dize qd r ouere qd ada dhas abades alcavalas r almoyp r mmejias  
q vantage q estruanyas q portadgos q pechos r dhos r cabeças de pechos de jodios r moros a los  
dichos plados r acada uno dellos segun dicho es po esta m ca lo po el dho trespado signado como  
dicho es mado q do pode copha al dho fernand gomes de ferreza m recabador mayor lo al q  
lo ouere de recabdar po el q vos penda los cuerpos q vos regan ppos q bie recubados en su  
pose q entre ruto q entre q tome rutos de vros bienes muebles q rajas do qe qtos fallaje q  
los vendan q renate segun po mis qd m auer el mueble arize dia q la fays a quene das







Dallas este dicho año por q vos digo de pte del dicho señor Rey & luego de la mja a todos  
 & a cada uno de vos en vros lugares & jurisdicciones & recusades (y fagades) acudir al dho  
 p Rodrigo de Salhe o al qto omyete de auer (y de recabdar por el co todas las dichas rentas  
 delas dichas alcavias (y otras) (y almoxarrafagos (y salinas & montes (y pechos & otros de cabe  
 cas de pechos de los dros (y otros de ese dicho obpado de calena rot dicho Regno de nuiaa este  
 dicho año hic & captida mente en justa qe no meque ende cosa alguna segun (y en la manera q  
 dicho señor Rey vos manda o mandare q recuades any o al qto omyete de recabdar por m  
 delo qe asi dixerdes o fageredes dar (y pagar) tomad & tome sus cas de pago firmadas de su  
 nonbre & con ellas do vos feabre en cuenta todo lo q asi le dixerdes o fageredes dar & dar  
 le (y fagades le dar luego cuenta co pago de todo lo q monto fasta aq (y motare de aq adelant  
 en todo este dicho año en todas las dichas rentas (y cada una dellas (y ved las cas de recudi  
 myetos & otros cas q dicho señor Rey me ha mandado o mandare dar en fazon del dicho m  
 recabdamyero deste dicho año & en copliedo las q dard las (y fagades las q dar al dho p  
 drigo segun por ellas p coriene Ca qn copliedo pde do tengo o puedo auer del dho se  
 ñor Rey pa epe dicho m recabdamy tal (y ara coplied hlye & leneyo lo do (y origo al dho p  
 pdrigo pa demadar & recebr / & dar / & prestar pnder & prender de q (y fazona & fa  
 or todas las cosas & cada una dellas q do mesmo fagia (y podria fagere p fente seyendo &  
 por q desto pades aertos estrey en fta ca m nonbre & fogue al estuiano presente qta sig  
 nase de su signo any o ganyero de q fues de estos testigos p fente diego ffrs de molina &  
 ffrs gomes de rodona el moro & po alfon de jake & ffrs en daltid quide dias de eneyo  
 año del naanyero del nro saluador ihu xpo de mill (y q ffrs) (y dies) (y fays años) ffrs  
 gomes & yo diego ps de villa feal estuiano de nro señor el Rey (y su noe pto en la su  
 cope & en todos los sus Regnos ffrs presente aross esto q suso dicho es en vno rotos qhas  
 testigos & a luego (y o gany) del dicho ffrs gomes & aq estuyo su nonbre esta ca fis el  
 qrup & ffrs aq este nro signo en testimonio p diego ps & en las espaldas dela dicha ca  
 ama un nonbre q de qta gonzalo ffrs

Compta del Rey de arago p de ayencia a gonzalo gar denotal

NOS el Rey de arago & de sealia enbiamos mucho saluda a vos el conceso atts & al  
 guasl (y pperidos) caualltos (y escuderos del conceso dela muy noble abbat de nuiaa como  
 aqellos q mucho amamos (y preamos & de qen fiamos / ffrsamos vos saber q recebimos  
 la ca de qreenaa q nos enbastes co gonzalo qn de notall vno de los fegidoyes de ffrs di  
 cha abbat (y entendamos bie las cosas q por vobus dela qreenaa vos dnyo de vna pte  
 asi en fazon dela vida del conde estable a esa dicha abbat como sobre el estrey de  
 las bestias & ganados de esa dicha abbat & de su termino & eso mesmo dela villa de op  
 Guela & del suyo q se acostubrayo estrey por los atts (y guardas delas sacas (y cosas  
 vedadas / & lo q vos respondemos q nos proueymos sobre ello segun q dicho gonca  
 lo qn vos dnyo / Dada en la nra villa de perpnyan diyuso de nro sello pperero & po  
 ocupaaõ de nra dolenaar firmada de mano de nro primo genty don alfonso pnape  
 de girona a veynte (y un dias de eneyo del año de la nat del nro señor de m cccc  
 dies & ffrs p b: primo genty / yo alfon gonzals de guadalajara estuiano de / caña  
 de m señor el Rey de arago la fide estrey por su mandado

Alus de U Rey como ffrs uena

NOS el Rey de arago & de sealia enbiamos mucho saluda a vos el conceso (y atts &  
 alguna al (y ffrs) caualltos (y escuderos & oms bucos dela muy noble abbat de nuiaa como aqellos  
 q mucho amamos & preamos (y de qen fiamos bie qreenos q auedes sabido como estauamos enfermo de  
 algunos adentes q nos ffrs ffrs & po q somos aeto & ffrs pla qets de sabe de nra buca  
 ffrs (y estamero vos certeficamos q por la gra del muy alto señor Dios mediante la vgen

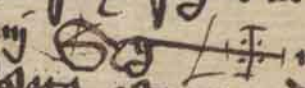
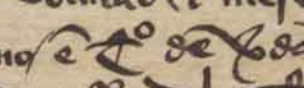
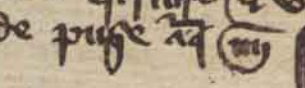
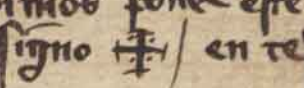
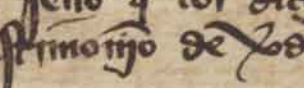


Santa maria nra señora madre suya qd estamos ya en buca conualencia de nra dolencia y alivado de  
todo de las pasiones q enlla padescamos si qd levantamos ya dela cama y andamos por nro pie y nos  
sentimos muy alegre y entendemos toda su ayuda p qd de aq pa ese Reyno entrante el mes de fe  
brero p nro venient / o esy por qnto nos deypresser no podemos syn grant trabajo firmar nro nombre  
y por q los negocios y cosas enq nos asy como tutor del Rey de castilla nro muy caro y muy dno  
y sobrio q Regidor de sus Reynos tenemos proveer no estovemos dexendos por qd no poder fir  
mar nro nombre acordamos q en lugar de nro nombre fuese puesto en las aluallas y cas y privilegios y  
otros libranjeros y escriptas del dicho Rey nro sobrio de qtes qe libranjeros y negocios y cosas q  
damos por dason dela dicha tutela y Regimeto ptenese librar el Sello del nro sello secreto q es pu  
esto en fin de un instrumento publico sobre esto p qd es aq incluido por ende mandamos vos de  
pre del dicho Rey nro sobrio q las dichas aluallas y cas y privilegios y otros libranjeros y escriptas  
qtes qe enq fuese puesto el dicho sello obedescades y cumplades y fagades obedecer y cumplir segun  
en la manera q por el dicho Instrumento se contiene en lo q nos fagades p qnto y grand plazer  
Dada eta nra villa de peppinian a diez y ocho dias del mes de mayo de nro sello secreto y lo ocupado de nra dolencia fir  
mada de mano de nro primo genito don alonso p nape de girona doctre y un dia de esto  
del año dela nat del nro señor de M cccc dies e seis e p nro genito y yo alfon jonate de  
guadalajara escriuano de camara de un señor el Rey de arago la fize escrevir por su mandado

Yo Alfonso como el Rey de aragon tutor de  
Rey de castilla y talun.

En la villa de peppinian a diez y ocho dias del mes de mayo año del naçimeto del nro señor Jhu  
cristo de mill e quatroçientos e diez e seis años. En el castillo dela dicha villa en una camera q es dem  
del dicho castillo. seyendo presente el señor Rey don fernando de arago y de seahia tio de nro  
señor el Rey de castilla y su tutor y Regidor de sus Reynos echado en una cama enfermo  
en presencia de nos los escriuanos y notos y testigos de yuso escriptos. El dicho señor Rey de ar  
ago dixo q por qnto aelpor nro de la tutela y Regimeto p qd ptenega de librar y firmar  
de su nombre asy aluallas como cas privilegios y otros libranjeros y escriptas de gra o de justicia  
o de otras cosas qtes qe qd de presente por no se ver bié dispuesto en la salud de su psona no pue  
de syn grant trabajo firmar ni poner su nombre en las aluallas cas privilegios y otros libranjeros  
y escriptas sobre dichas. Por ende por tal q dicho impedimeto de su enfermedad no enpa  
che los libranjeros y negocios pertenecientes ala administracion dela dicha tutela y Regimeto q  
el dicho señor Rey de arago ama ordenado y ordenava q del dicho dia en adelante qtes qe  
aluallas cas privilegios y otros libranjeros y escriptas q fuese selladas de pre de dentro con  
sello secreto del dicho señor Rey el sello del qd es puesto en fin deste Instrumento q las dhas  
aluallas cartas privilegios y otros libranjeros y escriptas seyendo libradas de escriuano de ca  
mara del dicho señor Rey de castilla su muy caro y muy dno sobrio qtes sea dada ta  
ta que y ayam tanto valor y abrofidat asy en joygo como fuera de joygo como sy el  
nombre del dicho señor Rey de arago escripto de su mano fuese puesto en las dichas al  
uallas cas privilegios y otros libranjeros y escriptas q q mandava y mando al chancel  
mayor del dicho señor Rey de castilla su sobrio y a los del su consejo y a los aydores de su  
abrencia q al su mayor como q cotador dela su casa y a los notos dela pponaa de castilla  
y de leon y del Reyno de toledo y del andalucia y a los altes y alguaciles dela su corte y a los  
sus cotadores mayores y a sus oficiales y a los cotadores mayores delas sus ciudades y a sus lugares  
y a los qd a qtes qe psonas q tengan los sus registros y a qtes qe otros oficiales dela su  
corte q las dichas aluallas cas privilegios y otros libranjeros y escriptas asy de gra como de jus  
ticia o de otras cosas qtes qe pertenecientes ala dicha tutela enq fue puesto el dicho sello de su  
sello secreto salte y libren y pagen y registren y asienten q obedescan y cumpla asy en joygo  
como fuera del seyendo las dichas aluallas cas privilegios y otros qtes qe libranjeros y  
escriptas y cada una dellas libradas a los escriuanos de camara del dicho Rey su sobrio bié  
dici q cada coplada mente con las dichas aluallas cas privilegios y otros libranjeros y escriptas  
fuese firmadas de su nombre. O esy q mandava y mando de pre del dicho Rey su  
sobrio a todos los concejos y a los Justicias menores y alguaciles y a los maestros de las dhas



vundes piores Adelantados y Oficiales omnes comedadores y los comedadores y a los alcaides de los  
 castillos y casas fuertes y llanas y a los que otras personas y oficiales de todas las abades e  
 villas y lugares de los reynos y señorios del dicho Rey su sobrino q obedescan y cumplan asi en lo  
 que como fuera de joyas las dichas almas y cas puyellos y otros libramientos y escripturas q fueren  
 selladas con dicho su sello secreto y libradas como dicho es segun y en la mania q las obede  
 cerian y cumplian y de su nombre fuese firmadas y q mandamos y mandamos a nos los dichos estruano  
 y nois q fizeemos Instrumentos publicos y los firmamos con nros signos y a los presentes q fue  
 ren dello testigos testigos q fueren presentes llamados y rogados q Diego y Diego de  
 mandamos al dicho señor Rey de arago todo lo q dicho es en la mania de suso contenida con en  
 pua de Villena pmo del dicho señor Rey de arago y el doctor Jua gócales de asenedo y don  
 dela audiera del dicho señor Rey de castilla y del su consejo y el doctor gonzalo de apcediano de la  
 yesta uno del consejo del dicho señor Rey de arago y moñe Joha capillo camalargue del dicho  
 señor Rey y paulo secretario del dicho señor Rey de arago es escripto sob traydo a doze cant  
 sello y el do diego nis de medina estruano de cania del dho señor Rey de arago y su noie  
 publico en todos los sus reynos y señorios y oñi estruano de cania de nro señor el Rey de  
 castilla q todo lo q dicho es fue presente en uno con alonso gonzales de guadalfaga este  
 noie dnyso escripto y todos dichos testigos presentes todo lo sobre dicho lo q por pedimio  
 del dicho señor Rey de arago y mandamos y otorgamero suyo nos los dho estruano y nois  
 este Instrumento por firmamos estu por ocupacion de otros negocios en q estamos y vimos pone  
 aq este sello de cera vermaja con dicho sello secreto del dicho señor Rey aq contenido en lugar  
 del nombre suyo segun la voluntad y merced suya fue de lo suyo y otorga como dicho es y sig  
 nelo de my  no e de  y Diego nis de  
 guadalfaga estruano de cania del dicho señor Rey de arago y su noie publico en todos los  
 sus reynos y cas y estruano de cania del dho señor el Rey de castilla fue presente todo lo  
 q dicho es y cada cosa dello q el dicho señor Rey de arago dnyo y mandamos en my pñencia  
 y de diego nis de medina estruano y noie publico suso dho y de los dichos testigos segun y  
 en la manera q dicha es y por su mandamieto yo el dho diego nis este publico Instrume  
 to firmamos estu y vimos pone este sello q con dicho sello secreto ent fue puesto y  
 por ende puse aq my signo  en testimonio de  y alonso gó 



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is written in a cursive script and is mostly obscured by the paper's texture and discoloration.





Este es traslado de una carta de nro señor el Rey escrita en papel sellado con sello de cera yomeja en las espaldas (y librada de los sus cotados mayores el tenor dela qual es este que se sigue con loha por la gra de Dios Rey de castilla de leon de toledo de gallega de sevilla de cordova de murcia de jahen del algarbe de algezira e señor de viscaya de molina falos concejos (y alto (y algarabes e otros oficiales qles qe de las abades de castena (y murcia e de todas las villas (y lugares de su obpado (y Regno e de las villas e lugares q solia ser marçsado e son en dicho obpado segund pueden andar en pte de almoxtarifado en los años pasados e otros cotados (y ficles q son o fueren dela dicha penta del dicho almoxtarifado q se año dela data desta my carta e aq se o aq se de vos aqen esta my carta fue mostrada lo el traslado della signado de estu publico / salud (y gra bñ sabedes en como por oca my carta vos embie fize saber q Joha sancto de rores vegno dela dicha abad de murcia diya apendado de my la dicha pte de dicho almoxtarifado de las dichas abades (y villas (y lugares del dicho obpado (y Regno (y de las dichas villas (y lugares q solia ser marçsado q son en dicho obpado por dos años q començó pncipio dia de enero q agora passo deste dicho año dela data desta my carta e se cõplia en fin del mes de dizenbre del año pncipio q viene de mill e quatroçientos (y diez (y siete años cotas cotaciones (y saludos de los años pasados por ende qe peca diesdes colla este dicho pncipio año mostrand vos pncipio merte ca en como aya cometado de fianças en la dicha penta a fernand gomes de ferrera my recabador mayor del dicho obpado de castena e Regno de nra qu este dicho año asu pagamiento segund la my ordenaçion segund q todo esto q oca cosas mas larga merte en la dicha my carta se cõplia q agora saber q alfonso de alarçes vegno de chichella fizo en la dicha penta tres medias pugas de dizeño enqes q se primera e segunda (y tercera sobre la corte de este dicho pncipio año q se reparta por los dichos dos años q el dicho alfonso pncipio my apendado mayor tra de cotaciones de fianças en la dicha penta deste dicho año dela data desta my carta al dicho fernand gomes de ferrera my recabador mayor del dicho obpado q vegno deste dicho año lo al qto ouyere de recabador por el asu pagamiento segund la my ordenaçion / por q vos mando desta esta my carta lo el dicho su traslado signado como dicho es q mostrado vos el dicho alfonso pncipio my apendado mayor q por recabador aqto en como cotenro de fianças en la dicha penta del dicho almoxtarifado al dicho fernand gomes de ferrera my recabador mayor este dicho año lo al qto ouyere de recabador por el asu pagamiento segund la dicha my ordenaçion q recabados e fagades recabador al dicho alfonso pncipio my apendado mayor lo al qto ouyere de recabador por el cotados los mrs (y otras cosas qles qe q ha morado (y vendido el dicho almoxtarifado de las dichas abades (y villas (y lugares del dicho obpado e Regno e de las dichas villas (y lugares q solia ser marçsado q son en dicho obpado desde el dicho pncipio dia de enero q passo deste dicho año fasta q se morare (y vendiere de aq adelante fasta en fin del mes de dizenbre deste dicho año bñ e cõplida merte en qnta qe no me que ende alguna cosa segund q mejor (y mas cõplida merte recudistes (y fagades recabador con la dicha penta del dicho almoxtarifado a los otros apendadores qta ruyeto e de my apendado en los otros años pasados q por esta my carta lo el dicho su traslado signado como dicho es mando a los ficles q an cogido (y cogel los mrs e otras cosas qles qe q preneren e preneren deue en q se marta ala dicha penta desde el dicho pncipio dia de enero q passo deste dicho año fasta aq q den luego cuenta de pago al dicho alfonso pncipio my apendado mayor lo al q por el lo ouyere de aver de todo lo q ouyere cogido (y recabado de la dicha penta bñ e cõplida merte en qnta qe no me que ende alguna cosa sobre su pagamiento q sobre ello faga pncipio merte sobre la senal dela qus (y los santos euangelios q dize la q se dicha bñca leal (y verdadera q la dicha cuenta asu dada se fueze fallado e alguna cosa encubriera los dichos ficles qto paguen al dicho my apendado lo al qto ouyere de recabador por el cotas penas q sobre tal caso son ordenadas en my qderno de las cotaciones q q do made apendar e recoger las mrs alcavalas de todas las abades (y villas (y lugares dela pnta q viga (y admynistra el Rey de apago my muy caro (y amado tyo my tutor e Regedor de los mrs Regnos este dicho año q de q es my merced q de los mrs e de los dichos ficles q fasta aq q fueze dela dicha penta dize della cogidos e tengã en sy treya mrs de cada millar pa su costa (y mantenimiento e lo q se fize (y cõplir no ouyere los dichos ficles por esta my carta lo el dicho su traslado signado como dicho es mando a los altes (y algarabes de las dichas abades de castena (y murcia e de todas las dichas villas e lugares de su obpado de su obpado e Regno e de todas



















de poder firmada de mi nombre e por mayor firmada fogue aloha pdrigo de duenas estuano de  
dicho señor Rey en la su corte e en todos los sus reynos qta signase de su signo fecha veynte e dos  
dias del mes de enero año del nacimiento del nro salvador ihu xpo de mill e quatrocentos e diez e siete  
Yo el dicho pdrigo de duenas estuano e noé pdr sobre dicho fuy pdr  
te acordado q sobre dicho es q apuego del dicho pdr q aq estubo su nomb en mi pñena/ estubo  
esta ca de poder e fto aq este mo fto q no dnal en testimonio de dnat e mi nro

Urrutia  
de Monteaquedo

Carta del Rey sobre  
de las rras del almazal

Don Johan por la gracia de Dios Rey de castilla de toledo de leon de galisia de sevilla de cordova  
de murcia de jahen del algarbe de algebrá e de viscaya e de molina al conde  
de alcazar e algunos cavalleros e escuderos regidores e omes buenos de la noble abdad de murcia q a  
gora son o sepan de aq adelante salud e gracia sepades q yo vna petraon q me embiastes se la  
da con el sello de esta dicha abdad por la qual me fidesistes saber q vos ois entendiendo q cupha  
un sepuyo e al pdr comu vna rra sacada el agua de una laguna aq llampades el almazal de mota  
quedo q se labrasse e pampfiasse e se repartiesse por los vecinos de la dicha abdad e apedagades  
la obra del sacar de la dicha agua e alimpiar el dicho almazal de otros vecinos vnos por cuenta  
contra de flopinos los qles dichos apedagades fizesen labrar una acarbe q era menester pa  
sacar la dicha agua del dicho almazal e gastara en lo las dichas cotias de flopinos del dicho apen  
damiento e mis e q non se acabara de sacar todo lo q era menester pa alimpiar e enyugar  
el dicho almazal e q ouyades aqta informacion de como los dichos apedagades pusiera en lo  
buca diligencia e gastara de lo suyo de mas de lo qles dicho del dicho apedamiento por lo q  
caba q pudiera e lo no pudiera cubrir e q se ouyessen de ser apedagades por virtud del di  
cho apedamiento de acabar la dicha obra e non bastara dellos sus fazienda e sera por  
dos e deffoyades lo q se para cargo de vna concencia e de vos otros entediades por qta q  
daluor se acubre por deffuymento e dano de los dichos apedagades e qra buca de cargo  
de todas las heredades q se sacare del dicho almazal pa labrar ent por pa estos mis rros  
qtes la dicha obra ouyesse fin e q vos no dremades alo faze sin consulta de mi pdr  
e aver mi licencia e constitimero qra ende q me pedades por merced q vos dresse la  
dicha licencia e yo por qnto segun parezca por la dicha vna petraon la entenaon vna/es  
buca e comu mente prouechosa para los pobladores de esta dicha abdad e pa releuar de  
dano a los dichos apedagades es mi merced de vos dar e de vos licenaa pa q pueda  
des eprose e nonbrar qto omes buenos de entre vos otros los qles sobre juramento q pme  
pa mente figa sobre la penat dela que en forma de nra vna ave e apere el di  
cho almazal e la obra q en es fecha e lo q se deve faze pa se acabar de labrar de  
guisa q se pueda pampfiar e asi visto e aporado por virtud del dicho juramento vos  
digan e dedare las cotias de mis e segun su entenaon les parecera q son menester pa  
cubar la dicha laura e todos los mis e qra vos dremades e dedare los dichos apedades  
res q son menester pa ello qtes repartades luego sobre todas las heredades q se alim  
piaren e sacare del dicho almazal faziendo rra qesta por cada ca danda vno q pague  
por las rras qte coviere e oviere de aver por qta dicha obra se acabe e aya fin e mande  
alos dichos qto omes buenos e vos otros embiades a fader el dicho apedamiento en la  
manera sobre dicha qto figan e cupla luego sobre las penas qtes vos pusieredes e deffoyades  
mande dar esta mi ca sellada co mi sello de la popdad dada en vltimos dias e ocho dias de  
julio año del nacimiento del nro señor ihu xpo de mill e quatrocentos e diez e siete  
años e yo pdr como la fies estubo por mandado de mi señora la Reyna madre e  
tutora de mi señor el Rey e regidora de sus reynos yo la Reyna e en las es  
paldas de la dicha ca duna estubo estos nombres q se figan e diego fto e petrus sanz e  
legu docto e Registrado e









como dicho es mando a vos los dichos altes & alguaciles & merinos & otros oficiales q los q de las  
dichas abadades & de todas las villas & lugares dese dicho obispado & regno & a q qe / o a qles qe de  
vos qe ayudeis en todo lo q vos supiere q han menester qn ayuda en qnssa q se faga / Et  
cuple esto q yo mando / Et por q dicho m recabador / o el qto ouiere de recabador / o el mejor pue  
da & sepa como coge & recabador / & recabador los mrs de lo agto de los dichos padrones / mando vos /  
qe de des & fagades qn los padrones de la dicha mon signados & cerrados al tpo q los dichos veyt  
e dos dias q cogedor / o de pagar los mrs q della ouiere cogido / Et los unos m los otros no figu  
ro m fagan ende al p alguna mana p pena de la m merced & de diez mill mrs cada uno de  
vos pa la m camara / & demas p q qe / o qles qe p qe qe faga de lo asy faga & cople ma  
do alome q vos esta m ca mostre / o el dicho su traslado signado como dicho es & vos enplase q pa  
rescades ante m do qe q yo sea / vos los dichos conxelos p qos pocupados / & uno / o dos / de los offi  
nales de cada lugar psonal mente del dia q vos enplazare fasta qnse dias pmeros sigentes sola di  
cha pena acada uno adeste / p q mason non cople m madado & de como esta m ca /  
vos fuere mostrada / o el dicho su traslado signado como dicho es & los unos & los otros la co  
plades / mando sola dicha pena / q qe / o qn publico q pa esto fuere llamado q de al q vos  
la mostre testimonio con su signo p / q yo sepa en como cople m madado / dada esta  
villa de valladolid / veyt dias de mayo año del naamieto del nro saluador ihu xpo de mill  
& qnoacentos / & diez / & seys años / yo m gonzales la fi de epteur p mandado de nra seno  
pa la reyna madre & cudora de nro seno / el rey / & regidora de sus regnos / yo la reyna / & en  
las espaldas de la dicha carta ama estos nombres q se sigue / archiep / & toleranq / & diego ffr /  
ffredo / & sacado fue este dicho traslado de la dicha carta oreginal del dicho seno / rey eta  
villa de chichella / veyt dias del mes de junio año del naamieto del nro saluador ihu xpo  
de mill / & qnoacentos / & diez / & seys años / castigos q fueron presentes q veyt / & oyo  
de / & concupar este dicho traslado con la dicha carta oreginal onde fue sacado / m ga de san  
quiete / & m sancho de liera / & m fortuno de quos de la villa de chichella / & yo  
pascual m de comesta estuano publico de la villa de chichella q este dicho traslado de  
dicha oreginal del dicho seno / rey / & saca / & lo concepe ante los dichos  
castigos & es asy sacado & fis aq este m sig / & no en r / & pll m epteur

De esto mesmo &

ffernando gomes de ferrera recabador mayor de nro seno / el rey ent obpado de castena al reg  
no de murcia los adades del dicho seno / rey / vos fuere sabed q en las condiaones con q  
cho seno / rey / mando aprender / & coger la mon fforera se conciene q el q ouiere contra de qe  
& veyt mrs de mon blanca de dos blancas d n / q pague la dicha mon fforera / & se sea guar  
dado acada uno la cama en q duymere & las joyas de vstra Antigua mente / & las armas /  
& ouiere las q de mason ouiere de tener / segun la psona q fuere / Por q vos desimos /  
de pte del dicho seno / rey qto fagades asy pregonar en todas las abadades & villas & luga  
res del vno recabamiento p / & todos lo sepa / & mguo no paba ninguno / fecha / veyt di  
as de mayo año del pasamiento del nro saluador ihu xpo de mill / & qnoacentos / & diez / & se  
ys años / m loys & alfonso gonzales &

Carta de nra senora la Reyna de castilla &

yo la sin ventura Reyna de castilla & de leon / & de aragon / & de sicilia / & de cerdeña / & de su cudora / & regidora de sus  
regnos / & de la justia sin bandera alguna / & agora sabed q yo de m proprio mozo p bien / &  
psego de estos regnos / & p q siemp fue mucho de don sancho de ptois arobpo de toledo / & de die  
go lopez de arceunega justia mayor del dicho rey m filo / & de m de belasto camarero ma  
yor del dicho rey m filo / & de m de belasto camarero ma  
y q siemp oue ellos / & en sus lmas & los grandes señores q asi los de sus lmas como ellos fi  
zieron a los q ptois / & yo venimos / & como son notables psonas tales de  
qen / & yo p muy conecia / & fue los p m en la crianca del dicho rey m filo / & pa q esten con











la su corte del dicho señor Rey & mostro & fido lea por mi el dicho estuano ante dicho alte una ca  
 de nro señor el rey escripta en papel & sellada con su sello de cera vermella en las espaldas & firmada de  
 gouber de nra señora la Reyna tuotpa del dicho señor Rey & regidora de los sus reynos segund a por  
 ella papera & dixo q por tanto d se entienda appouechan mucho dela dicha ca del dicho señor rey en al  
 gunas cosas & por tanto se preclaua q se podra pedir por agua / o por fuego / o por otra ocasion / o fueren  
 alguna & q se pepercara su drecto por ende dixo q pedira & pidio al dicho alte q diese licenaa & abtop  
 dar am el dicho estuano papa q sacase / o fiesse saca don tres lades dos / o mas dela dicha ca del dicho  
 señor rey & por tanto d dicho alte la fallo sana & non foga ni chancellada ni en algud lugar ni por  
 sospechosa entepusib su drecto / & dixo q daua / & dio su licenaa & acopidat & drecto & mandam  
 ento am el dicho estuano papa que fiel mente pte por pte leca por leca sacase / o fiesse saca don  
 elado / o dos / o mas los q al dicho diego lopez cupliesen / & q al elado / o elados & dela dicha ca  
 del dicho señor rey sacase / o fiesse saca como dicho es / & dixo qles daua / & dio licenaa / o abtop  
 idat & poderio papa q valiesen & fiesse fe en todo lugar do paparesen bñ asi como el oregon  
 dela dicha ca del dicho señor rey & yo el dicho estuano por la licenaa / & acopidat & mandam  
 to sobre dicho del dicho alte sigue fiesse saca & esten don tres lades dela dicha ca del dicho seño  
 Rey el tenor dela q es este que se sigue Con lohan por la gracia de dios rey de castilla de leon  
 de toledo de galizia de sembla de cordoua de murcia de jahen del algarbe de algeria / & seño de vis  
 caya & de molina / & todos los conuecos / & aldes / & merinos / & corregidores / & conualleros / & estueros / &  
 otros ofiaales qles qer de los obispados de osma / & figuenera / & calahorra / & cuéca / & canena / & alquedra  
 nado de alcampas & de todas las aldeas / & villas / & lugares de sus obispados / & alquedranado segund su  
 elen andar en renta de diesmos / & aduanas en los años passados & a qual qer / & a iguales que de  
 vos aguen esta m ca fuege mostada / o el treslado della signado de estuano publico salud & gracia /  
 sepades que diego lopez de astuniga m Justia mayor / & m alte mayor de los diesmos / & aduanas  
 de los dichos obispados se me guerdello / & dice que en el guerdino con que yo mande apendar los dichos  
 diesmos / & aduanas se contiene una ley el tenor dela qual es este que se sigue / & otros q  
 quanto algunas psonas sacan encubierta mente algunas cosas delas que yo mande sacar / & non pa  
 gan el diesmo que dello deuen pagar es m merced que d dicho m alte / o alts de los dichos  
 diesmos / & aduanas puedan fiesse / & faga acosta de los apensadores dela dicha renta pesquis  
 a todas las dichas cosas que sacaron / o sacaren desde el dicho primer dia de enero deste di  
 cho año que mande apendar la dicha renta fasta en fin del dicho mes de desembre del dho  
 año de mill & quatrocientos / & dies / & ocho años que se cumplia esta dicha renta / & qto mesco  
 despues por que el dicho m apensador de los dichos diesmos / & aduanas cobre lo que le  
 preuece de drecto / & deue auer / & faga la dicha pesquisa den la pena a los que fallaren culpades  
 segund lo contenido en dicho m guerdino de condonaciones de los dichos diesmos / & aduanas &  
 q el dicho m alte aldes q yo dice papa libran los dichos pleitos / & qeçaoç ouere / o  
 guerdere poner otro / o otros en su lugar / & sean tenidos de nonbrar / & poner el dicho alte  
 / o alcaides que sean omes buenos & de buena fama & qlos muestren en m conselo / & lle  
 uen m ca para que sen del dicho ofiao en lugar de los dichos m aldes & q en or  
 mana no puedan usar de los dichos ofiaos & si alguna delas ptes lo ouere por sospe  
 choso que tome consigo companero que sea fuera del dicho obpado & q las cosas del dicho  
 companero que las pague amas las ptes las q d dicha ley dio que fue & es agnada /  
 por tanto en la ca de merced q el rey m seño / & m padre le fiesse del dicho ofiao de alcaidia  
 se contiene quel dicho diego lopez & los que su poder ouere puedan usar del dicho ofiao  
 de alcaidia syn se presenten en m conselo / & lleuan m ca sobre ello / & syn otra condon  
 alguna / & q la dicha ley se fiesse / & es contra la merced quel dicho señor rey m padre le fiesse de  
 la dicha alcaidia / & es contra d agnada en la dicha pason & en perjuicio del dicho ofiao q  
 d yo m tiene / & que si así ouere apasra q pepercara en lo muy grand agnado / & dano q  
 pidio me por merced que le prouiesse sobre ello de remedio con drecto como la m merced fue  
 q yo veyendo q me pedira en lo pason & drecto toue lo por bien / & que vos mande d q  
 todos / & acada uno de vos en vros lugares / & jurisdicciones que ouades la dicha ca dela dicha m  
 ced quel dicho señor Rey m padre fiesse al dicho diego lopez / o su treslado signado de estua  
 no publico q en esta pason vos es / o seya mostada / & la guardades / & cumplades / & fagades q  
 dar / & cumplir en todo segund que en la se contiene / & en cumpliendo la dsesse de dicho diego  
 lopez / o con los q su poder han / o oueren segund / & en la manera q en la dicha carta dela dicha  
 merced quel dicho señor Rey m padre le fiesse / o en su treslado signado de estuano publico q  
 mo dicho es se contiene / non enbargante la dicha ley del m guerdino q agn en la m ca de  
 encorporada es contenido / & a m merced / & voluntad es que el dicho diego lopez / & los que su po  
 der oueren puedan usar / & usen del dicho ofiao de alcaidia libre / & de qeçaoç / & q en  
 la qto dela dicha ley & sin otro juercualo alguno segund que al dicho señor Rey m padre



gda dio & los vngs mñ los otros non fagades ende al pñ alguna manera so pena dela mñ merced  
& de dies mill mñs acada vno de vos para la mñ carnapa / & demas pñ gñer / o gñes jē de  
vos pñ jēn finar de lo asy faze / & cōplir mando al omne q vos estu mñ carta mostrare / o el  
dicho su traslado signado como dicho es que vos enplase q pasesades ante mñ en la mñ corte de  
jē q yo sea los concejos pñ vñs procuradores / & los ofiaales personal mente del dia q vos en  
plasmen fasta jñe dias pñeros siguientes so la dicha pena acada vno adesp pñ q el pñero  
no cōplides mñ mandado / & de como esta mñ en vos fueze mostrada / o el dicho su traslado sig  
nado como dicho es / & los vnos / & los otros la cōpligades mando so la dicha pena a qual quier es  
cuano publico q para esto fueze llamado que tendre al q vos la mostrare testimonio signado  
con su signo pñ que so sepa en como cōplides mñ mandado / Dada en la villa de valth de xte  
siete dias de Juny año del naamēto del nño saluador ihu xpo de mill / & quatroçientos & dies / & seze  
años / Yo sñto Comego la fis estreuy pñ mandado de nña sñora la reyna madre / & europa de  
nño sñor el rey / & Regidora de sus reynos / yo la reyna / & en las espaldas dela dicha mñ  
ama estreuy estos nombres q se sigue / sancho apolay / toletano / & pety sancho legum doctor  
Registrada puesta fecha / & sciendo fue este traslado dela dicha mñ original del dicho sñor Rey  
con la dicha licenaa & abtopdat / el dicho atte me dio en la villa de valth dia e mes e año  
sus dicho testigos que fueren presentes ala dicha licenaa & abtopdat / & veyo & oyeron leer  
& conceitar este dicho traslado con la dicha mñ original del dicho sñor Rey mosen rramon bes  
nal vesmo de valladolid / & sancho de loyua / & Rodrigo Gñes escuano de carnapa del di  
cho sñor Rey / & fernand sancho de bejar escuano del dicho sñor Rey / & va estreuy  
entre & gñones / o dis toletano / no le enpestar / & yo el dicho pñ de ocana es  
quano & gñano publico sobre dicho de la dicha carta original del dicho sñor Rey  
& pñ la licenaa & abtopdat que el dicho atte me dio este dicho traslado fis este  
mñ / & lo conceite con la dicha carta original ante los dichos testigos / & pñ ende fis asy  
Este mñ sig / & no en testimonio de verdat / & pñ sñe /

Wen

Quela abdat de sogouia siete dias de Julio año del gaamēto del nño saluador ihu xpo de mill &  
quatroçientos / & dies / & seze años ante fernand gutierrez bachiller atte en la dicha abdat de sogouia &  
en presencia de mñ pñ de ocana escuano de nño sñor el rey / & su gñano publico en la su corte &  
en todos los sus reynos / & de los testigos de nño estreuy pñero ante el dicho atte pero pñeros de  
castillo / & mostro / & fiso leer pñ mñ el dicho escuano ante el dicho atte una carta de poder estreuy  
ta en pñer / & firmada de vñ nombre q dera diego lopez / & signada de escuano publico se  
gud / & pñ ella pñera / & dixo / & pñ qnto el se entendia aprouechar mucha dela dicha ca de po  
der en algunas cosas / & se pñedaa / & se pñda pñer pñ agua / o pñ fuego / o pñ fuerza / o pñ or  
caso foyente / & se pñerera su dñho pñ ende dixo / & pñda / & pñdio al dicho atte / & diese licen  
aa & abtopdat ante el dicho escuano para q sacase / o foyese saca vñ traslado / o dos / o mas  
dela dicha carta de poder original / & pñ qnto el dicho atte la fallo sana / & non pñca mñ chancella  
da / & en algud lugar / & pñe sospechosa entrepuso su decreto / & dixo q daua pñ dio licenaa /  
& acordat / & decreto / & mandamēto ante el dicho escuano para q fise mēte pñe pñ parte  
letra pñ letra sacase / o foyese saca vñ traslado / o dos / o mas los q al dicho pñ pñeros cu  
pliesen / & q al traslado / o traslados que dela dicha ca de poder original sacase / o foyese saca  
como dicho es dixo gñes daua / & dio licenaa / & abtopdat / & pñio para q valiesen / & foyese  
fiso en todo qñ de lugar / & pñesesen bien asi como el dicho poder original / & yo el  
dicho escuano pñ la licenaa / & abtopdat / & mandamēto sobre dicho del dicho atte sigue / & fiso  
saca vñ traslado dela dicha ca de poder el cener dela / & es esta / & se sigue / Depm jntos /  
esta mñ dizen como yo diego lopez de astunqui Justiaa mayor de nño sñor el rey / & su atte  
mayor de los dies mos / & aduanas de los sus reynos otorgo / & conotro / & yo / & otorgo todo mñ  
pñer cōplido bastante / & llenego asi como lo yo de auos pero Rodrigo del castillo vesmo dela  
abdat de sogouia para q pñ mñ / & en mñ nombre / & en mñ lugar / & pñdes atte de los dies mos / &  
aduanas de los obispados de cuenca / & cañena con el reyno de murcia / & apudmadgo de alcayde /  
vos / & agl / o gños / & yo poder omyen / & vos ent dicho ofiao pñsigades en todo el dicho  
ofiao de los dichos obispados / & reyno / & apudmadgo / o en pñe del / & de vos / & otorgo vos to  
do mñ poder cōplido asi como lo yo de del dicho sñor Rey para q podades usar / & officas del



dicho oficio vos el dicho ppo **rodriguez** a los q vos poder omeje en los dichos obispados / **regno** /  
 q apodiamado asi como yo mesmo lo podria / r puedo hacer q para oyr / r juzgar los pleytos  
 de los dichos dieznos / r aduanas q para hacer pesaje / o pesajuras / r para dar semas / o sembradas  
 asy **intrelocutorias** como defensas / r todas las otras cosas q cada una de ellas q yo mesmo podria  
 hacer ent dicho oficio por virtud del poder q yo he del dicho señor Rey / r por esta ca pueoco q  
 gner poder / o poderes que yo fasta aqui me dabo al Rey / o a los q se personas para vssir del di-  
 cho oficio / En m voluntad es que oyo alguno m algunos non vssen del dicho oficio en los dichos obis-  
 pados / **regno** / r apodiamado salvo vos el dicho ppo / r a los q los que vos poder omejen / r a  
 copido / r bastante poder como yo he q podria aver en la dicha fazon del dicho señor Rey  
 tal / r tan copido / r tan bastante lo q r oyo a los el dicho ppo **rodriguez** / o a los q los que  
 vos poder omejen / r por esta ca / o por su relevo signado de escrivano publico fuego / r digo  
 a los los condes / r altes / r ofiales q otras q las que personas q a los apendados q son / o  
 fueren de los dieznos / r aduanas de los dichos obispados / r **regno** / r apodiamado que vssen  
 con vos el dicho ppo **rodriguez** / o con los q vos poder omejen ent dicho oficio de alcaidia asy  
 como conmigo mismo q vos fealdem / r fagan recudir en todos los ptechos / r salarios q al dicho  
 oficio prenesten q prenece deuen en q que mania q no am m acora p persona alguna otro  
 q vos de todo m poder copido para pnuocer / r rajar / r ralte / r alites q vos pudiesedes  
 ent dicho oficio cada / r gudo vos el dicho ppo p entendiades q arie toda oia fructando vos  
 el dicho ppo **rodriguez** ent dicho oficio de alcaide por m / r en m nombre q en m lugar en los  
 dichos obispados / r **regno** / r apodiamado q por q esto sea firme q non venga en dubda estm en la  
 carta m nombre / r pogue apodado **Gomes** escivano de camara del dicho señor Rey / r la signaste con su sig-  
 no / fecha en la villa de valladolid veinte q uno dias de mes de mayo año del nascimeto del nro saluador ihu  
 xpo de mill q quatrocentos q dies / r tres años / **diego lopez** / r testigos q desto fueron presentes / **Diego**  
**lopez gomes** fms de supra escivano del Rey / r  
**loha de salazar** camarero del dicho señor **diego lopez** / r quando de mendano su quado / r yo **rodri-  
 go** **Gomes** escivano de camara de nro señor el Rey / r su receptor publico en la su corte / r en todos /  
 los sus regnos atodo esto q dicho es en uno tolos dichos testigos presentes fuy / r vi / r q estm su  
 nombre al dicho **diego lopez** q por su puego / r otorgamto esta ca / r fms estm / r m signo / r fms  
 q tal es en testimonio / r fecho / r sacado fue este traslado de dicha ca de poder oreginal con la dicha  
 licencia / r abtopidat que dicho alcaide me dio en la dicha abdat de segouia dia / r mes q año fms  
 dicho / r testigos que fueron presentes ala dicha licencia / r abtopidat q dicho / r oyeron leer / r con  
 copia este dicho traslado con la dicha ca de poder oreginal **diego** / r de villa alguna / r mayo en  
 la dicha abdat de segouia / r m / r de toledo / r pascual / r de saluacia / r de villa de la dicha  
 abdat / r yo el dicho ppo / r de ocaña escivano / r receptor publico supra dicho / r la dicha carta  
 de poder oreginal q por la licencia / r abtopidat que el dicho alcaide me dio a los dichos testi-  
 gos este traslado fms estm / r por ende fms / r no en testimonio de verdad / r

En la abdat de segouia siete dias de mayo año del nascimeto del nro saluador ihu xpo de /  
 mill q quatrocentos q dies / r tres años / yo **diego lopez gomes** bachiller alcaide en la dicha abdat  
 de segouia / r en ptecha de m ppo / r de ocaña escivano de nro señor el Rey / r su receptor  
 publico en la su corte / r de los sus regnos / r de los testigos de supra estm / r yo  
 yo ent dicho alcaide por **rodriguez** del dicho / r mostro / r fms leer por m / r al dicho escivano /  
 auel dicho alcaide una carta de poder / r en papel / r firmada de un nombre q deca / r q  
 q signada del signo de m / r el dicho escivano q dize que por tanto el se encienda aprouechame mu-  
 cho de la dicha ca de poder en alguno / r q se / r qualun que se podria poder por q  
 o por fuego / o por fuerza / o por otro / r por otro / r q se pudiese su dicho / r yo / r de /  
 yo q pedira / r pidio al dicho alcaide qe diese licencia / r abtopidat / r m / r el dicho escivano pa-  
 que sacase / o fuese saca / r un relevo / o des / o mas de la dicha ca de poder oreginal / r  
 yo / r gudo el dicho alcaide la fallo / r no pta m / r chancellada m en algun lugar / r  
 pte sospechosa entre puse su dego / r dize q dize / r dio licenaa / r abtopidat / r de  
 qeto / r mandameto am / r el dicho / r escivano para que fms mania / r yo / r pte / r yo / r  
 letra sacase / o fuese saca / r un / r lado / o dos / o mas los q al dicho ppo **rodriguez** duplicat







































































































































la ven y se gona de qual que vendes en las dhas ventas ya maneymto de pueymto  
 de los q se y pasapuel puesto de la mala mager, en el puesto de la billa, o qas pules se venen de dho dho de pueymto  
 de que mueren, se puden dho, leguere q vendes de los dhas lugares se puenen de los q se puenen de dho dho de pueymto  
 uo los venen, se puden de los dhas q se venen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 p de qual q se puden que es my mero q pague al dho dho de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero que no pame al dho de los curios a dho ganados o qas q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de mero, en q de que en los dhas puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto

por si es my mero q se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto  
 de puenen, se puenen de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto de dho dho de pueymto









































































se abren le demanden en los dichos apendidos menores... non dizen my mostran los dichos bienes...

Por lo tanto quanto los dichos my apendidos... guardas en la ley que el Rey don Juan my abuelo... pague todas las promesas...

Por lo tanto quanto fue fecha relacion que de cada dia se hacen muchos engaños... que por los my apendidos son librados en los my cheques...







tema menor, que non seya fecho, pusa en la supra por lo qual se quitan muchos arrendados de fisco  
 pusa en las tales rentas de que podria venir pusa en la fuma mayor, de qual viene amy de fisco por ende  
 mande i tenga por bien que ninguno arrendado non pueda poner tal condicion i fisco por se que non vale por  
 si el arrendado mayor, i sepe tomar renta en sepe pueda lo que sepe valiere en el almoneda i pusiendo  
 por qen mas dieze por ella, dando fianças como arrendado menor segun se conviene en las condicions deste  
 my quaderno. Et si alguno i sepe faza pusa i pusiere sobre en toda la renta, a un quela tenga el arrendado, ma  
 que non puedan desu, quela non puedan recabir por quela renta es fisco por se arrendado mayor, i si  
 ellos non lo recabieren mande quela pueda recabir i recaba el my recabador, i de recabimto de la alari  
 menor quela puzca //

Et si por que muchos de los my vasallos i otras personas que de my tienen otras i mercedes i honras i ganancia  
 me dan muchas veces en fiança los my que han de aver un año adeo o no personas o mas por cada uno de los  
 pueda obligar i obliguen todos los dichos my que de my tienen segun dicho es por lo qual acobresen much  
 os pleitos i demandas entre los my recabados i arrendados, los dichos arrendados prenden por esta razon todo  
 lo que les dan por las dichas fianças. Por ende mande quela puzca fianças que fueren obligadas por el my  
 arrendado, o se asenare en los my libros de los my arrendados mayores de es mesmo fueren obligadas por ante  
 ofuano publico, o ante ofuano de los my rentas que aquella vale, se librada por los dichos my renta  
 dos mayores en memoria de aquel año mesmo quela dicha fiança fuere obligada i obligada, si despues  
 puzca quales se otras fianças de las dichas quantias de my, o de por ellas que las dichas personas gran  
 fecho i agrado en se mesmo dando los quales se arrendados i personas mande que se den my otras y a i  
 los cobren de sus bienes de aquellos que tales fianças fizieren, i de quela tales fianças dieze que por pena  
 el engano i comeno, fisco i puzca los my que asy de my tompen en un, o meses, o un año, o un año por dos  
 años puzca figuere por cada de las dichas fianças que asy dieze. Et la dicha pena que se puzca de puzca  
 renda asy en todas las otras rentas como dichas alarías //

Por se por quanto los my arrendados se me que lloran, dicen q algunos de los alarías q libran los pleitos de las  
 dichas alarías q les demandan diestros pa arrendados i arrendados pa que den un año en las rentas que han a  
 dar en los tales pleitos i se puzca que se obligan los pleitos, viene q cada año en las my rentas  
 por ende tengo por bien mande que ninguno de algunos de los dichos alarías non heve de demandar  
 my un año o mas algunas por los dichos arrendados i arrendados por pena de la my merced de puzca los ofi  
 gos que tienen //

*[Faint handwritten text in a later hand, possibly a correction or additional note.]*





*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*









Main body of faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.













































































































































































































Unos de ofiatis supondidos q faga los dichos unidos de vna las ditas ofiatis... en vna vna de los dichos platos para vna forma sup ditas...

De lo mismo

Este es el dno de vna m de nro sra el Rey es en vna y sellada a su sello de qn le queda en las ofiatis... el dno de la qn es este q se sigue don lobo p la qn de dno de...



























Yo el Rey en la villa de dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de sevilla de cordova de murcia  
de jahen de algarve de algeciras e senor de viscaya e de melina al conde e alcaides e alguacil e regidores  
de qualquier escuadra e otros buenos de la abadia de santa maria e de todos los condes de todas las abadias e  
de sus lugares de su reino salud e ynan bien sabades en como los procuradores de las abadias e villas de los  
nros reynos qd congo estada en la villa de toledo en el mes de mayo qd conphi asy aserqao de dios  
e de el bien publico de los dichos nros reynos e senorios me suplieron e pidieron por mehor qd yo qd  
qe celebre nros reynos con la Reyna donna maria mi esposa qd es su mi esposa e en como la dicha Reyna  
es uno de los mas nobles e mas onrrados señores de la santa madre Iglesia e los ymperes e nobles  
hijos e prouedores qd el se sigue especial meze la genealogia señalada meze en las leyes e entendiendo qd  
ple asy aserqao de dios e de el acensillamiento de la mi esposa real e prouedor e prouedor de bien publico de  
los dichos nros reynos e senorios con acuerdo del suyo con el nro primo marqués de santiago e con  
de otros plades e condes e otros señores e conde de los nros reynos e conde de los nros reynos qd  
en la abadia de santa maria congo estada celebre nros reynos por la villa de dios en sus conde maria santa yzta e  
la dicha Reyna donna maria mi mujer qd congo qd dias de agosto seyendo a ello presentes los del nro  
consejo e luego en la noche de conphi el marqués de santiago por copula con la Reyna donna maria  
Reyna mi mujer en tal manera qd ella amonesto duena lo qd yo embio de ser por qd se pades e ayades de  
yo e plades e de des por ella muchos ymperes e lo qd adios suplieron a la su digna majestad qd ple  
yo por su miseria de conphi con ynan mi e a la dicha Reyna mi mujer por qd seyendo lo conostriamos e seya  
nos e ymperes de los hijos e prouedores qd el marqués se sigue e especial meze qd nos de genealogia en la  
qd se prouedor la subrepon de la Reyna de los nros reynos e de en la abadia de santa maria conde de  
yo ano del ystamento de nro señor ihu xpo de mill e quatrocientos e veynte años yo qd yngles la fize  
estada por mandado de nro señor el Rey y Goel Rey y Regencia y

Yo el Rey en la villa de dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de sevilla de cordova de murcia  
de jahen de algarve de algeciras e senor de viscaya e de melina al conde e alcaides e alguacil e regidores  
de qualquier escuadra e otros buenos de la abadia de santa maria e de todos los condes de todas las abadias e  
de sus lugares de su reino salud e ynan bien sabades en como los procuradores de las abadias e villas de los  
nros reynos qd congo estada en la villa de toledo en el mes de mayo qd conphi asy aserqao de dios  
e de el bien publico de los dichos nros reynos e senorios me suplieron e pidieron por mehor qd yo qd  
qe celebre nros reynos con la Reyna donna maria mi esposa qd es su mi esposa e en como la dicha Reyna  
es uno de los mas nobles e mas onrrados señores de la santa madre Iglesia e los ymperes e nobles  
hijos e prouedores qd el se sigue especial meze la genealogia señalada meze en las leyes e entendiendo qd  
ple asy aserqao de dios e de el acensillamiento de la mi esposa real e prouedor e prouedor de bien publico de  
los dichos nros reynos e senorios con acuerdo del suyo con el nro primo marqués de santiago e con  
de otros plades e condes e otros señores e conde de los nros reynos e conde de los nros reynos qd  
en la abadia de santa maria congo estada celebre nros reynos por la villa de dios en sus conde maria santa yzta e  
la dicha Reyna donna maria mi mujer qd congo qd dias de agosto seyendo a ello presentes los del nro  
consejo e luego en la noche de conphi el marqués de santiago por copula con la Reyna donna maria  
Reyna mi mujer en tal manera qd ella amonesto duena lo qd yo embio de ser por qd se pades e ayades de  
yo e plades e de des por ella muchos ymperes e lo qd adios suplieron a la su digna majestad qd ple  
yo por su miseria de conphi con ynan mi e a la dicha Reyna mi mujer por qd seyendo lo conostriamos e seya  
nos e ymperes de los hijos e prouedores qd el marqués se sigue e especial meze qd nos de genealogia en la  
qd se prouedor la subrepon de la Reyna de los nros reynos e de en la abadia de santa maria conde de  
yo ano del ystamento de nro señor ihu xpo de mill e quatrocientos e veynte años yo qd yngles la fize  
estada por mandado de nro señor el Rey y Goel Rey y Regencia y

Sobre la pro curador de corte  
de los ven nuevos por de re

Yo el Rey en la villa de dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de sevilla de cordova de murcia  
de jahen de algarve de algeciras e senor de viscaya e de melina al conde e alcaides e alguacil e regidores  
de qualquier escuadra e otros buenos de la abadia de santa maria e de todos los condes de todas las abadias e  
de sus lugares de su reino salud e ynan bien sabades en como los procuradores de las abadias e villas de los  
nros reynos qd congo estada en la villa de toledo en el mes de mayo qd conphi asy aserqao de dios  
e de el bien publico de los dichos nros reynos e senorios me suplieron e pidieron por mehor qd yo qd  
qe celebre nros reynos con la Reyna donna maria mi esposa qd es su mi esposa e en como la dicha Reyna  
es uno de los mas nobles e mas onrrados señores de la santa madre Iglesia e los ymperes e nobles  
hijos e prouedores qd el se sigue especial meze la genealogia señalada meze en las leyes e entendiendo qd  
ple asy aserqao de dios e de el acensillamiento de la mi esposa real e prouedor e prouedor de bien publico de  
los dichos nros reynos e senorios con acuerdo del suyo con el nro primo marqués de santiago e con  
de otros plades e condes e otros señores e conde de los nros reynos e conde de los nros reynos qd  
en la abadia de santa maria congo estada celebre nros reynos por la villa de dios en sus conde maria santa yzta e  
la dicha Reyna donna maria mi mujer qd congo qd dias de agosto seyendo a ello presentes los del nro  
consejo e luego en la noche de conphi el marqués de santiago por copula con la Reyna donna maria  
Reyna mi mujer en tal manera qd ella amonesto duena lo qd yo embio de ser por qd se pades e ayades de  
yo e plades e de des por ella muchos ymperes e lo qd adios suplieron a la su digna majestad qd ple  
yo por su miseria de conphi con ynan mi e a la dicha Reyna mi mujer por qd seyendo lo conostriamos e seya  
nos e ymperes de los hijos e prouedores qd el marqués se sigue e especial meze qd nos de genealogia en la  
qd se prouedor la subrepon de la Reyna de los nros reynos e de en la abadia de santa maria conde de  
yo ano del ystamento de nro señor ihu xpo de mill e quatrocientos e veynte años yo qd yngles la fize  
estada por mandado de nro señor el Rey y Goel Rey y Regencia y

































































































































... pag pmepe signeres q si alguno fuer... los dros mis dros dros monas q los los dros of...  
... tales ayudados talos dros ayudados pa q luego sea pagados talos ent dicho regno q no...  
... venidos ayelos pagad talos ayudados q sobre esto... q los q fuer... en pagonados e ayudados...  
... dros dros qe monedas pmepe no lo van... dros dros dros qe monas pmepe e q sea temado...  
... meo alos dros en pagonados e ayudados alos dros qe la qual dta que e los dros con...  
... yelos e alos Judios e moys pmepe q ley a alos en pagonados q hie e leyenda me de fura los de...  
... chos pagons e q no enobria enca appesona alguna ay en pagonada por milles asen adras los pr...  
... sonas q oyese ent legar pomepe entos al furo por q no... qalgno oyese pmepe por no...  
... q al furo por furo e al furo por furo e al furo por furo e alos ayudados q hie e leyenda...  
... meo ayuda los dros mis q alos dros pagons monas entel mania q cur e lo pbi dros no...  
... ana luega q sea furo furo q enambria alguna dros penas a temdas en estros mis vndras...  
... ongo qo mado affenda los dros monas q de los dros ayudados no de pmepe los dros mis al...  
... plos qe dicho m regno o pmepe o dros ayudados de furo qe los dros al... q ayudados...  
... o qe qe alos los pmepe pmepe e pmepe lueq los ayudados a los vne pmepe a hie pmepe alos...  
... no dros dros qe furo qe e pagonados los dros mis q pmepe entel dros dros...  
... pagons qlos furo dros e los dros ayudados qlos dros ofrales pa ello non hie no furo...  
... alonados qlos dros ofrales qe an dros adra e pagonados lo q as enello / mona qe los dros...  
... ofrales no furo alonados pa ello q lo pagon los dros ayudados q ofrales qlos pmepe por los...  
... no pmepe dros q furo alonados e q no pmepe qe sobre estros furo no pmepe furo e furo qe furo...  
... alguna alos dros ayudados e ofrales

... Rego q gran saluados eneste dicho obpado e regno q no pague las dhas dros monas los mis ofra...  
... tales e saluados de man a a nomina de la m regno q de m tiene furo a dros los mis dros...  
... dta m nomina q de m tiene qe a mercedes a los mis dros de cauillo q mona eneste dicho obpado...  
... e regno los dros q no ban ayuda en este m dros pmepe por nobre q no se gata donde mona...  
... cada uno los dros qe han de leuados m dros ayudados alos m dros ayudados mayores de como estros...  
... saluados

Supados

... Rego q gran saluados eneste dicho obpado e regno pa q no pague las dhas monedas las pmepe q...  
... ay dta eneste m regno qe an dros dros e moys ent alimria de pmepe luega dta orden de gura...  
... pmepe los dros dros e moys entos lugares de lora a villena a dros los dros q moys ent...  
... a dta de m dros a en su ayudado / q dros los dros q moys ent en lora e dros dros q no...  
... furo enta a dta de m dros q sea m dros de furo dros e furo e dros q dros qe dros q no...  
... en furo dros dros e dros e dros mis moys q dros ayudados qe de m dros qe de m dros qe de m dros...  
... qe a de furo ayudado q gran saluados q no pague las dhas monas en ayudados dros dros ent...  
... ay mado por mis dros q dros ayudados alos ofrales qe m e al furo m pmepe tiene alimria e...  
... ayudado qe de monedas qe no pague dros q no pague las dhas dros monas qe an dros...  
... tales q moys enta dta de m dros qe an dros dros e furo e dros qe an dros dros qe an dros...  
... qe m dros pa m dros eneste m regno qe an dros dros de alimria dros dros qe an dros dros...  
... dta pmepe dros dros qe an dros dros qe an dros dros qe an dros dros qe an dros dros...  
... al pmepe de lora furo qe an dros dros / qe an dros dros qe an dros dros qe an dros dros...  
... qe no pagon entos dros pmepe qe an dros dros qe an dros dros qe an dros dros qe an dros dros...  
... enta m dros e furo qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... ayudado meo enta m dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... m dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros

... Dico q algunos dros notados eneste m dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... dta qe an dros mas dros dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... a mado qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... m dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... dros e obispado o m dros furo dros dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros...  
... qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros qe an dros





















manda al ayuntamiento de la villa de Madrid... que se cumpla lo que en esta carta se contiene... y que se ponga en cumplimiento de lo que en esta carta se contiene...

Que por tanto en las cortes del Rey mi padre... se dio y se dio a cada uno de los señores... y se dio a cada uno de los señores...

Que por tanto en las cortes del Rey mi padre... se dio y se dio a cada uno de los señores... y se dio a cada uno de los señores... y se dio a cada uno de los señores...

Que por tanto en las cortes del Rey mi padre... se dio y se dio a cada uno de los señores... y se dio a cada uno de los señores... y se dio a cada uno de los señores...































































































de algunos lugares & su comarca... de algunos lugares & su comarca... de algunos lugares & su comarca...

Ordo es my mied qd el dho vendid... Ordo es my mied qd el dho vendid... Ordo es my mied qd el dho vendid...

Ordo sean remidos los qd... Ordo sean remidos los qd... Ordo sean remidos los qd...

Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho...

Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho...

Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho... Ordo es my mied qd el dho...

Ordo de los bienes... Ordo de los bienes... Ordo de los bienes...













































































































primos siguientes a su ganancia de otros veynove miasa en año mayor del dicho p[er]do et de otros ob[er]nos  
o a los q[ue] oyeren de guardar por el d[icho] d[omi]no de asy le d[ic]e de pagar de comar sus a[nt]es de pago o a los q[ue]  
oyeren de guardar por el d[icho] conella a d[icho] q[ue] en el año d[icho] de r[el]ato signado m[er]ca de los d[ic]hos  
res en aiente en los q[ue] los d[ic]hos y del d[icho] p[er]do q[ue] m[er]ca a m[er]ca pagar todas las p[er]sonas q[ue] no  
mopades en el d[icho] q[ue] abate y villa q[ue] lugares p[er]do de m[er]ca y a d[icho] los q[ue] no en el d[icho] p[er]do  
ualltos de f[er]ros y d[ic]has y don yllas f[er]ros d[ic]ho y solar congado q[ue] es notorio y p[er] f[er]ros de los d[ic]hos  
y mostre q[ue] d[ic]has p[er] f[er]ros d[ic]ho p[er] p[er]sonas q[ue] las d[ic]has y el d[ic]ho d[ic]has q[ue] no de vengo q[ue]  
p[er] p[er]do f[er]ros q[ue] d[ic]has en este conel m[er]ca p[er]do f[er]ros d[ic]has m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
f[er]ros de m[er]ca y d[ic]has p[er]do q[ue] los d[ic]hos conelos o alq[ue] de uos no d[ic]has y pagados al d[ic]ho  
d[ic]ho q[ue] d[ic]has de otros m[er]ca a los q[ue] lo p[er] el oyeren de guardar los d[ic]hos m[er]ca a los d[ic]hos p[er]do  
p[er]do q[ue] d[ic]has p[er] el d[ic]ho p[er]do q[ue] r[el]ato signado como d[ic]ho es m[er]ca de p[er]do q[ue] d[ic]has al d[ic]ho  
m[er]ca a los q[ue] oyeren de guardar por el d[ic]ho en el d[ic]ho d[ic]has r[el]ato de v[er]os bienes muebles y f[er]ros  
y q[ue] los f[er]ros d[ic]has d[ic]has los bienes f[er]ros segun p[er] m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
muebles de en lug[ar] a d[ic]has d[ic]has d[ic]has p[er]do q[ue] m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has p[er]do  
q[ue] d[ic]has de los d[ic]hos m[er]ca q[ue] ay a d[ic]has d[ic]has d[ic]has del d[ic]ho p[er]do con las d[ic]has q[ue] p[er]do  
en los d[ic]has d[ic]has m[er]ca al p[er]do de la m[er]ca mayor del d[ic]ho f[er]ros de m[er]ca o al m[er]ca e m[er]cas y p[er]  
m[er]ca p[er] el d[ic]ho d[ic]has d[ic]has q[ue] d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
q[ue] los d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
m[er]ca mayor o a los q[ue] oyeren de guardar por el los d[ic]hos m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
ello d[ic]has y m[er]ca f[er]ros q[ue] m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has m[er]ca mayor o d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has bienes y d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
los d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
quedes todos los m[er]ca y en cada uno de uos ay a d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
pa la m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
asy f[er]ros d[ic]has m[er]ca al om[ne] q[ue] vos q[ue] m[er]ca m[er]ca o el d[ic]ho p[er]do signado como d[ic]has  
y vos en la q[ue] p[er]do d[ic]has m[er]ca m[er]ca los conelos p[er]do p[er]do p[er]do d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
les d[ic]has d[ic]has p[er]do m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
acorda uno d[ic]has p[er]do d[ic]has no d[ic]has m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
el d[ic]ho p[er]do signado como d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has d[ic]has p[er]do q[ue] p[er]do fue llamado q[ue] d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
signo p[er]do d[ic]has p[er]do como d[ic]has m[er]ca d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
año d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
glor[ia] o d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
f[er]ros d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has

Carta del abad de su monasterio de otros diez mones  
y p[er]do del año de 1177

Don Johan de la gran de diez f[er]ros y castillo de los d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
del d[ic]ho d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
ores d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
abate d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
p[er]do d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
abades d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has  
al d[ic]ho d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has d[ic]has

































































Et por que any como abey e señor pñese pñer sobre ello nada dar esta my ca por la q̄ ma  
do e dñendo ardo e acada uno de nos q̄ no bynado con ninguna delas r̄tas pñtas my nazu  
r̄tas q̄ asy estun e ayagon e con otros algunos de fuera de los my regnos e ayado e tome  
do otros ha costuneyto e otra cosa alguna e pñgado e obedescado e cumplado sus llama  
mentos e vos ayudo e aygado pa yr e bynado allos por su mado e acota p̄ta  
alguna e por su mado de otra pñna alguna de qual ser estado o condicō pñbenyueca  
o dignidad e sean de fuera de los my regnos sy e bynca e especial mado e los vnos  
e los otros no fagado ende al por alguna manera sobana de la my nazu e de aue caydo  
e cayado por el mesmo fecho en mal caso e de p̄der los cuerpos e otras de aue p̄do e p̄da  
e los lugares e jurisdiccōes e ofiços e r̄tas e mēdos e pñas e quytacōes e otros q̄to  
ser my e de my tenidos en qual ser manera e todos los otros vnos bienes e q̄to aue  
do lo que todo por el mesmo fecho aya seydo e sea confiscado e aplicado pa la my ca  
mara e fisco e vos mado p̄las dichas penas q̄ no bynado e embiado gante algu  
alos sobre dichos e alguno dellos e por su mado e los deos fueros e ayuda algu  
na e caso e ayado tenido e tenydo dellos r̄tas e acostuneytos de los p̄dos obliga  
dos e tenidos e por deos de fangra como e otra que ser manera e aue q̄to  
de por ellos llamados e ayados e lo ayado acortado no embargante de los p̄dos obligados  
de fecho o de supicho e aun e todo concurre e q̄to ser p̄tos e omeyas e jur̄ mēdos  
e obligacōes e vnyctos e fymes e otras q̄to ser cosas de qual ser efecto calidad  
e myntepo e natura e sean p̄ ser p̄uedan p̄ qual quez penas e en q̄to ser manera  
e por q̄to ser causa e p̄don de los ayados fecho e otorgado caso de my propio motu  
e desta ciencia e poderio p̄tal absoluto de q̄to ser vna e vno en esta p̄te lo p̄no co  
e anillo e de por ninguno e de my q̄to valor e queto e mado q̄ no p̄do e  
tenidos de q̄to dar e cumplir e yncupado por lo no q̄to dar en p̄na e ynfym e al  
guna mēdo por esta my ca vos do por lybres e q̄tos dello e de cada cosa e  
p̄te de lo ayado lo q̄to por expreso e declarado bien e como de p̄tal p̄ta a p̄ta  
e q̄to fuese p̄sto e vos mado q̄to no tengades e guardades de q̄to adelante  
e como ayto e sea fecho contra e p̄nyas e contra la lealtad e q̄to teni  
dos como a vno Rey e señor natural e por q̄to de esto no podades p̄tenduz y no san  
cia dñendo q̄to no supierdes e vno aya noticia por esta my ca o por su q̄to  
lado p̄gnado destuano publico mado de los allos e algunos e otras justicias  
de la my corte e de la muy noble abdad de burgos abea de castilla e my camara e  
de todas las otras abdades e villas e lugares de los my regnos e señores e sobre  
esto fueren p̄nyados q̄to fagan luego asy apregonada por las placas e mēdos e otros  
e q̄to acostumbrados asy en la dicha my corte como en las dichas abdades e villas  
e lugares con t̄mpora sola oyeza e otra e con p̄nyones por ante estuano publi  
co por q̄to vengā noticia de todos e otros q̄to se enforme e fagan p̄nyas e sepan  
vestad por q̄to p̄do e maneras mejor e mas con p̄nyones lo p̄nyen saber q̄to e  
qual p̄nyas han fecho o aytando de fader ofiçes de aqui adelante lo e  
otro de lo contenydo en esta my ca e p̄nyen los cuerpos e embargue e se  
q̄to los bienes de ayto e q̄to fagades e con la dicha p̄nyas e los embu  
luego ante my p̄nyos e bien p̄nyados a su costa do q̄to e yo sea e



tanto fagan poner de manifesto todos los bienes que fueren fallados por yncertago  
 e por ante estuano publico e poder de personas llanos e abonados e conyosos por  
 e yo sobre todo pueva e mudo de lo que yo meyo fuese e enqenda e cuyle any sayo  
 pa lo que mudo al ynfante don juan primo e a los duques e condes e señores omes e ylados  
 maestros de las ordenes pccas e adelantados merinos e comedadores e subcomedadores al  
 cuydo de los castillos e castas fuertes e llanos e a otros quales qer personas mis subditos  
 e maripos de qual qer estado o condico prehemynega o dignidad e sean e a los concejos allos  
 e alguna de los merinos e seguros cauallos e escuderos e oficiales e omes buenos de la  
 dicha cibdad de burgos e de todas las otras dychas cibdades e villas e lugares de los  
 dichos mis seguros e seguros e a qual qer / o quales qer de ellos luego vstra esca  
 ca / o el dicho su traslado signado como dicho es lo fagan qe paguar e fader e  
 conplyz todo e cada cosa / o pte dello segun e enesta my ca se conyene e qe den e  
 fagan dar a las dychas mis justicias e a cada uno dyllos todo el favor e ayuda e  
 menester oyesse enesta parte por e todo ello se fagan e cuyle any e los unos e  
 los otros no fagan ende al por alguna manera supena de la my merced e de diez  
 mill mrs a cada uno pa la my camara e apcebymiento e a las psonas e bienes de los  
 que conyano fagessen me conyate por todo el dno e castigo e por lo que no fudere  
 conplyz pone signese e demas por qual qer / o quales qer por quien faga de lo que fa  
 der e conplyz mudo al ome que esta my ca mostrase / o el dicho su traslado sign  
 nado como dicho es de los emplades e pusecan ante my en la my corte personal mere de  
 dia de los emplades fasta quere dias proximos siguientes sola dicha pena acada uno ad  
 de por el pccas no cuyle my mudo e mudo supena de la my merced e de diez  
 vacacion de oficio e de diez mill mrs pa la my camara a qual qer estuano publico e pa  
 esto fuese llamado e de ende al que esta my ca mostrase o el dicho su traslado signa  
 do como dicho es testimonio signado con su signo sin dnyer por e yo sepa e cony  
 se cuyle my mudo e conplyz e como eny traslado desta my ca e de el original  
 al dno gta mostrase por que pueda leuar e mostrar e publicar de una villa pa otra  
 e de un lugar a otro dada en la villa de valladolid veinte dias de mayo de  
 nasany de nro señor ihu xpo de mill e quatrocientos e veinte e cinco años / yo el rey  
 e yo el bachiller fernando de toledo oydor e relator de sey e su secretario la fize  
 escreuyr por su mudo registrada

Yo el Rey e yo el bachiller fernando de toledo oydor e relator de sey e su secretario la fize  
 escreuyr por su mudo registrada

Yo el Rey e yo el bachiller fernando de toledo oydor e relator de sey e su secretario la fize  
 escreuyr por su mudo registrada























En todas las cosas que a ellos pertenecen e pertenecieren deue seguir e en la manera que en esta carta es  
 dada de toledo vna e auen vna con los mis regidores della e que deves e consuevos facer  
 e ordenar e mandar todas las cosas e cada vna d'ellas e al dicho oficio de pagamiento de la d'  
 cha abdad pertenecen o pertenecieren deue en qualquier manera e por el qualquier modo segund las  
 ordenanzas de la dicha abdad de toledo e que no ocupes e perturbedes e embargues e consuevas  
 de ocupar e perturbar e embargar sellos e ninguno d'ellos cosa alguna de las d'ellas e cada  
 vno de los fijos e hijos e herederos e sucesores e herederos e sucesores e herederos e sucesores  
 e fagades dar todo el mayor e mayor favor e ayuda e cumpliere e menester fueren e vos ellos  
 direys e embiays e deys e hays maneraz pa poder mejor facer e cumplir lo que dicho es e  
 guardades e cumplades e fagades guardar e cumplir sus cartas e mandamientos e veyades e enly  
 e asus llamamientos cada e quando vos ellos e cada vno de los d'ellos o el qual d'ellos llamaren o  
 embiaren llamar sellos penales e vos por ellos fueren puestos e e mandados e fagades guardar e  
 devedes e cumplir e auer e tomar en cada año a cada vno de los dichos regidores d'ellas penas  
 e penas de la dicha abdad mis e regidores mis e es my merced de las mandadas e e  
 ayen cada vno de los d'ellos cada vno de sus sellos por su parte de los dichos oficios e cosas que  
 e fagades guardar todas las cosas e honras e gracias e mercedes e franquicias e libertades  
 e prerrogativas e preuilejos e por su parte de los dichos oficios de pagamientos deuen auer segund  
 los han e deuen por guardados de los dichos mis regidores de la dicha abdad de toledo e les no va  
 yades e pasades e consuevas e e pasas contra lo contenido en esta carta e contra al  
 guna carta e preuilejo en algun tiempo por alguna manera e yo les do poder cumplido pa que  
 de los dichos oficios de pagamientos e de todas las cosas a ellos auer e perteneciendo segund e por  
 la manera e forma que vna e auen vna los dichos mis regidores de toledo e los fago mis  
 de los dichos oficios con los dichos mis e regidores mis de sellos cada vno cada año en la mane  
 ra que dicha es e es my merced e yo les do que si alguno d'ellos o fueren dignos de corona e no ayen  
 e puedan auer los dichos oficios sellos e son o fueren casados e no trayeren corona e abito de el  
 e los vnos e los otros no fagades e fagan ende al por alguna manera pena de la que mis  
 e de diez mis e cada vno de los por su parte de los d'ellos e cumplir pa la que en  
 la e deuen por el qual e de los por su parte de los d'ellos e cumplir mado al que vos  
 esta e deuen por el qual e de los por su parte de los d'ellos e cumplir mado al que vos  
 ante e en la que en donde se e yo se e el concejo e oficio por sus regidores e fijos e  
 otras personas singulares personal mado de dia que enpleyare fasta que se dias siguientes  
 pla dicha pena cada vno adeoz por el qual no cumplido e mado e de como esta e  
 al vos fuese mostrada o al dicho su traslado signado como dicho es e los vnos e los otros la  
 compliere mado pla dicho pena a qualquier e estraño publico e pa ello fuese llamado e  
 de ende al e vos la mostrare testifigo signado con su signo por e yo sepa e como  
 cumplido e mado dada esta muy noble abdad de toledo catove dias de mayo año  
 de nascimiento del nro sñor ihu xpo de mil e quatrocientos e veinte e cinco años e yo  
 mis gouernador la fize escreuir por mandado de nro sñor el rey e el rey e regidores

Yo el Rey e yo el Rey e regidores perpetuos

Yo el Rey e yo el Rey e regidores perpetuos

3











Obis quibus que et notarij et iudicij et notarij et iudicij los dichos diezmos e aduanas de los  
dichos obispados e regno e asediado de este dicho año por el vos mado hasta esta my  
de el dicho su traslado signado como dicho es e cada uno de vos en vros lugares  
e jurisdicciones e señados e fagades para dar al dicho ffrad gome de ffraga my procurador  
mayor o al glo ouyera de auer o de pechar por el con todos los nros e otras cosas que  
se e notarij e iudicij los dichos diezmos e aduanas de los dichos obispados de alcazar de el dicho pñimo dia de  
agosto con dicho regno de murcia e asediado de alcazar de el dicho pñimo dia de  
enero e parte de este dicho año hasta el fin de dicho mes de octubre pñimo e viene de  
este dicho año con todo bien e cumplida merte e en ffraga que no meque ende alguna cosa  
de los dichos a los plazos e en la manera de los auer e pagar any e de lo que se  
diciere e pagare al dicho ffrad gome de ffraga my procurador mayor o al glo ouyera de  
pechar por el con las sus cosas de pago e por vos an pechados en cuenta e a otro alguno  
algo no pechados e fagades para dar con nros e otras cosas de el dicho pñimo dia de  
dichos diezmos e aduanas de los dichos obispados e regno e asediado de cada uno de  
ellos de el dicho pñimo dia de enero hasta en fin de este dicho año salvo al dicho ffrad gome  
de ffraga my procurador mayor o al glo ouyera de pechar por el ffrad gome de  
esta ffraga de pechar e pagare de los pechados e vos no sean pechados e cuenta e a los  
apagar esta vos e ffraga que pñona publica merte por las plazas e mercados de las de  
las aldeas e villas e lugares de los dichos obispados e regno e asediado e son vos  
los dichos ffrades e pechados e cogedores e pechados e otras personas que se e algunos  
nros auer e auer de la dicha ffraga no ouyera e pagare al dicho ffrad gome  
my procurador mayor o al glo ouyera de pechar por el los dichos nros e de  
e auer e auer de los dichos diezmos e aduanas de los dichos obispados e regno e asediado  
de cada uno de los dichos plazos e cada uno de los en la manera e dicho es por  
esta my e por el dicho su traslado signado como dicho es mado e do poder cumplido al  
dicho ffrad gome my procurador mayor o al glo ouyera de auer e de pechar por  
el e vos pñona los auer e vos tenga pñona e buen pechados e su poder e ante  
tanto e vna e conie tanto de vros bienes muebles e rayos de los ffrades de el  
de el pñona que como por nros de my auer el mueble a este dia e la pñona auer de  
e de los nros e valieren de el ouyera de todos los nros e rayos e ouyera de auer con las  
tas e sobre esta pñona a vna culpa en los cobras e a qual vez o quito de los dichos  
no comparen e por esta pñona fueren vendidos e por esta my e por el dicho su  
plazo signado como dicho es e los ffrades pa agora e pa siempre e pa bien de sen  
bupados no vos falare auer los dichos cobras e ffrades pa cumplido de los dichos nros  
e ouyera e ouyera de auer e mado al dicho ffrad gome my procurador mayor o al  
glo ouyera de pechar por el e vos bene e pñona de auer pñona de vna villa  
a otra e de vna lugar a otro ado ellos ouyera e vos tengan pñona e buen pechados e  
vos no den sueltos e ffrades hasta que se e pagados todos los dichos nros e cada uno  
de vos de auer e ouyera de auer de la dicha ffraga con las cosas en la manera e dicha es e  
pa todo esto e dicho es al dicho ffrad gome de ffraga my procurador mayor o al glo  
ouyera de pechar por el mester ouyera ayuda por esta my e por el dicho su  
lado signado como dicho es mado a todos los dichos auer e a todos e algunos e otros of  
cials de los dichos aldeas e villas e lugares de los nros regnos e pñonas e de  
cada uno de ellos e agora son o sean de las adelante e a qual vez o quito de  
pñona de vna e a qual vez o quito de los dichos de auer e ayuda de el  
dicho ffrad gome de ffraga my procurador mayor o al glo ouyera de pechar por el  
e todo lo e vos ouyera de nros e de mester de ayuda e en ffraga de











dor mayor / o al qto oye de aue por el conu dcha penta del dicho aluoxarfadgo de dcho dchas abda  
 do / villas / lugares del dicho obispado de cayena / z pugno de nuicia con las dchas villas / lugares del  
 dicho mas q pado q son ent dicho obispado segun se acostubro cogez / z pceda en los dichos años  
 pasados pñ el dicho diesmo / z medio diesmo de lo moreso en la manera q dicha es desde el dicho pñmo  
 dia de enero q agora paso deste dicho año de la data desta my ca fasta en fin del dicho mes de setiembre pñmo  
 q viene de sta dicho año bien / z complida meta en gusa qle no megue ende alguna cosa / z costar / z appen  
 ad arados los q alguna cosa cogasen / z pcedasen / z pcedasen de aqui adelante en penta / o en fiados / o en  
 otra manera qual quye / o deuyesen / o ouyesen adar en qual quyez manera del dicho aluoxarfadgo de dcho  
 dchas abda / z villas / z lugares del dicho obispado / z pugno con las dchas villas / z lugares del dicho mas q  
 pado q son ent dicho obispado de dcho pñmo dia de enero q paso fasta en fin del dicho mes de setiembre  
 pñmo q viene deste dicho año pñ el dicho diesmo / z medio diesmo luego al dicho mado pñmo my appenda  
 dor mayor / o al qto oye de pceda por el buena cuenta pñmo pñmo leal / z verdadada con pago de  
 todos los my q mado / z pñmo / z mado / z pñmo / z pñmo la dicha penta de dcho pñmo dia de  
 enero q paso deste dicho año fasta en fin del dicho mes de setiembre pñmo q viene deste dicho año q  
 es el pñmo año de dchos dchos años por q yo mado appenda la dicha penta a los platos en la mane  
 ra / z por la via / z forma q los fieles deue dar las cuentas de las fiadas segun q en las condicions del my  
 quideyo co q yo mado appenda las my alcualas se contiene / z de lo q q dchos / z pagados / z dcha  
 z paguen al dicho my appendedor / o al qto oye de pceda por el mado vos pñmo meta el  
 dicho concerto del dicho my pcedador en la manera q dicha es tomada / z como sus cas de pago  
 z pñmo han pcedido en cuenta / z es my mado q dcha dicha cuenta / o el dicho pñmo q todo lo q fue  
 fallado por buena vida q en la dicha penta fue encuberto qlo pague los qlos q encubren con las pte  
 nas al dicho my appendedor / o al qto oye de pceda por el / z ver las my mado / z pñmo q yo mado  
 de a los q de my appenda la dicha penta en los dichos años pasados fasta aqui / o su traslado signa  
 do de esquanos publicos / z guardados / z complidos / z factos las guardas / z complidos al dicho my app  
 dador este dicho año pñmo en todo bien / z complida meta segun q en ellas / z en cada una  
 dchas se continen saluo en quanto arane al dicho diesmo / z medio diesmo guardada toda  
 las cosas q en esta my ca son saluadas a los vnos / z los otros no fugados / z fugados ende al  
 por alguna manera pñmo de la my mado / z de dies myll my accion vno dchos / z la my cana  
 ra / z dchos por qual qer / o qual quyez dchos por quien fuer / z lo q fier / z complidos mado  
 ome q vos esta my ca mostare / o el dicho su traslado signado como dicho es q vos enplase / z pa  
 pñmo ante my en la my ca de que q yo sea del dia q vos enplasez aqui de dias pñmo  
 pñmo sola dicha pena acada vno adhez por qual pñmo no complidos my mado / z  
 como esta my ca vos fuer mostada / o el dicho su traslado signado como dicho es / z los /  
 vnos / z los otros la cumplidos mado sola dicha pena / z qual quyez esquano publico q en yo  
 fue llamado / z de ende al / z vos la mostare testimonio signado con su pñmo por q yo se pa  
 en como complidos my mado dada en la gudad de segovia dies / z ocho dias de julio año del  
 na sanj del nro señor du xpo de myll / z quatrocientos / z veynte / z quatro años yo goms fñ de  
 cordona la fis estare por mado de nro señor el rey / z







ende al por algun manera sopena de la my meced /2 de dies myll mrs cada uno de vos para la my en  
 masa /2 demas por qual quier o qualis quier de vos por qen finca de lo qd se fezer /2 conplir mado  
 al ome q vos esta my ca mostre /o el dicho suprelado signado como dicho es q vos enplade  
 q pasades ante my en la my corte los conagos por vros pcuradores suficientes uno /o dos /  
 los oficiales de cada lugar psonal mente con poder de los otros el dia q vos enplade de  
 gure dias p primeros siguientes sola dicha pena acaba uno adese por qual pason /2 de como esta  
 my ca vos fueza mostre /o el dicho suprelado signado como dicho es /2 los vnos /2 los otros la  
 cupliere mado sola dicha pena de qual quier qstuan publico q pa esto fueza llamado q de vno  
 al q vos la mostre testimonio signado de su signo por q yo sepa en como conplir my mado  
 dada en la noble villa de valladolid a veynte e dos dias de abril ano del nascimj del nro seor  
 ihu xpo de myll e quatrocientos e veynte e cinco anos e yo goncalo ga de ocaña la fize este  
 viz por mado de nro seor el rey e goncalo ga e yo fize e pando fize e g ga e my pando  
 alonso poyo e

En el Rey y el Conde de Castilla  
 fize en la villa de Valladolid a diez e siete dias del mes de mayo

Yo el Rey embio mucho saludar a vos alfonso fize en my adelantado mayor del regno de murcia como ayt  
 de quier mucho fio fago vos saber q yo se certificado como el rey de aragon my primo qez enya  
 en my regnos con gente de armas contra my voluntad /2 la qual enya yo le entiendo pssiste por  
 q vos mado q estades en esa frontera /2 la guarda e faga velar /2 ataca los ganados /2 viadas  
 de las fronteras por tal manera q no pualan dano alguno a p algun moynyeto por esa pte se  
 fize en pason de la dicha enya q vos ayude con toda la gente q pudierdes aver de  
 esa dicha frontera /2 pssiste al dicho rey my primo la dicha enya p que cumple any p p  
 ao por tal manera q el dicho rey de aragon my primo my gente algunas ptes no entan a nestos  
 my regnos e yo vos embio my ca pa las aldeas e villas /2 lugares de esa dicha frontera q pavan  
 con vos pa la dicha pssiste /2 vos qea de todas las cosas qles vos de my pte dize e  
 /2 mades en la dicha pason e en todo esto pones buena diligencia segun q yo de vos cofio e  
 p q esto qlo fize dada en la aldea de palencia a veynte e tres dias de junio del ano de veynte e  
 quatro e yo el dicho fize e yo el rey e de caldeo oydor e pelator del rey e su pcurator la fize  
 este viz por su mado e

de se mismo /

Yo el Rey por la gra de Dios Rey de castilla de leon de toledo de gallega de seylla de cordova de murcia  
 de jahen de algarbe de algeira /2 pnoz de viscaya /2 de malina a todos los conagos /2 aldes /2 algu  
 ayt buenos pcuradores cauallos e escuderos /2 ome buenos de todas las aldeas e villas /2 lugares  
 del regno de murcia e cada uno de vos aqui esta my ca fue mostre /o el traslado de la  
 signado de estuano publico salud /2 gra supado q yo se certificado ay como el rey de aragon  
 my primo contra my voluntad quera enya con gente de armas ay my regnos e pno por la  
 qual enya yo entiendo q no cumple ayt any p p con acuerdo de los qd estados de my  
 regnos le entiendo pssiste /2 yo embio mado al adelantado alfonso e este enya  
 dicha frontera /2 faga alcaides viadas /2 ganados /2 pssiste /2 faga todas las cosas q  
 enya e ay p p /2 ayuda de esa dicha frontera esta del dicho pssiste  
 ga por q vos mado a todos /2 cada uno de vos q qea al dicho adelantado de vros











des no me que ende costa alguna no fagades ende al zior alguna manera poyena de la en me  
cad e de dies mlt m p ya la m camara de denas p lo ay fader e co pta no q syerds ma do al  
oma q vos esta m ca mostare q vos enplade q ya pascado kura m dila m cope do ber q  
yo sea el dia q vos enpladate fasta qnse dias p puros siguerd sola dicha pena a da qz p  
qual pado no complis m ma dado quando sola dicha pena a qual her estuano publico q  
ya esto fue llamado q de ende al q vos la mostare testimonio pgnado co su pigno por q yo se  
ya q como dylis m ma dado dada q valle dolo q veynte dias de mayo el ano del  
nasamiento del nro seior ihu xpo de mlt e quatrocentos e veynte e qtro anos q yo el rey  
q m goncalis la fis estey por mabado de nro seior el rey q de justicias

En qntos onlos mros p  
de mos  
Hegua carlo moro

Esta es traslado de una carta de nro seior d pny estya en yxel e signada de su noble e sellada co su sello  
de la poplad de casa colopada en las espaldas q su tenor dice en esta manera du p por la gracia de dios  
fuy de castilla de leon de toledo de galicia de seylla de cordova de mugra de jahen del algarbe de algeira e de nora  
de viscaya de molina arados los concajos e alaydes e allos e ofigados e alguaciles de todas las mrs villas cas  
illos e fijos de nra rya de moros e alos mactos e por e comendades de las opens e a todos los pnos omes e  
caualleros e copagados e allos e alguaciles e veynte e qtro caualleros e oficiales jurados e a otros qual her pta  
sonas de qual qual estado e condias q sean de todas las qbrades e villas del andalucia cont pigno de mugra  
e de todas las otras qbrades e villas e lugares de los mrs reynos e de nros e a qual her o a qual her de nros  
agora esta nra puya mostada o su traslado signado de estuano publico salus e gracia sepades el rey de  
granada me embio agora de nra parte por qnto qnto el qual yo de otorgue qnta por dos anos los qntos  
se comue carta de nra qntos dias del mes de jullio p nro q viene de esta ano en q estamos de la fecha de esta  
m ca en adelante con las justicias e condias de las qntas pasadas por q vos mado a todos  
e cada uno de vos q lo fagades ay a pregonar por todas e sus dichas qbrades e villas e lugares e otros q  
q durante este dicho qnto de los dichos dos anos q en vros lugares e juradions guardades e fagades qnt  
dar la dicha qnta pnta e por la forma e manera qe yo de otorgue al dicho rey de granada los qntos  
en los otros no fagades ende al por alguna manera poyena de la m mced e de dies mlt mrs a cada uno  
ya la m camara de denas por qual qnta qntos her de nros por qn finca de lo ay fader e compla mado al  
oma q vos esta dicha m ca e al dicho su traslado mostare q vos enplade q ya pascado ante m do her q  
pa el dia q vos enpladate fasta qnse dias p puros siguerd sola dicha pena e de como esta dicha m ca  
el dicho su traslado signado vos fue mostada e la cumplierdes mado sola dicha pena a qual her est publico  
co q ya esto fue llamado q de ende al qnta mostare testimonio pgnado co su pigno por q yo sepa  
como complis m ma dado dada q ocana qnse dias de junio ano del nasamiento del nro salvador ihu  
xpo de mlt e quatrocentos e veynte e qtro anos q yo el rey yo drago pomeo la fis estey por mabado  
de nro seior el rey e ayta estey en las espaldas de la dicha m ca q de nra pnta fecha e fecha de  
fue esta qntada de la dicha m ca original del dicho seior rey en la villa de ocana a diez e qntos dias  
de junio ano del nasamiento del nro salvador ihu xpo de mlt e quatrocentos e veynte e qtro anos q  
q fuy pntado e nro e ayta e concejala esta dicho traslado con la dicha m ca original e  
fue sacado signado de escano e mculas de moga e al fuy de mags e de mags de lous de luna mnta  
pero mayor de nro seior el rey q yo p q de nra parte de nro seior el rey e de nra parte  
publica en la su corte e en todos los sus reynos nra dicha m ca original del dicho seior rey onde  
esta traslado fue sacado e lo estey e concejala con ella en presencia de los dichos qntos q es qnto  
e por vide fise ad este mro pigno aral en testimonio de verdad q yo castigo m qnto



























A los muy onrrados el conçejo de los regidores cavalleros e escuderos o figados de la muy noble  
 abdad de milaga que dios onrra e guarde de mal el conçejo de los regidores e escuderos  
 e espaldas e oficiales de la noble abdad de bacca vos embiamos mucho salud como de hermanos e  
 parientes e amigos e amamos e mucho preciamos por los quales que somos e dese dios mucha onrra  
 e buena ventura que a vos quepades fademos vos saber e veno duos alfonso sancto de las  
 penuelas natural desta abdad de bacca e es en esta abdad e abades e byno en ella fasta aqui e por el no  
 se natural en esta abdad e algunas personas que le apone algunas cosas injustas e por  
 se le demanda algunos tributos e cosas en que el e los del su linaje esta e son e sustitutos e sale  
 de esta abdad onde es el su linaje e por esto que el de pascabido e pascabe en ello grand  
 pupa e agnajo e vos bien sabedes como el mundo es poblado e muchas maneras los unos  
 mudandose de unas yras e otros doctos e fahendose poblacion que uen donde no es tu conosci  
 su generacion de los omes como danya e onde sus linages antigua mēta fueso e son pobla  
 dos e conosciendo e por ende en la tal manera poblacion todos los nobles e buenos de las de ue  
 ayuda a los tales pobladores e ayuda de la dandoles favor a guardar su onrra e libert  
 tad e la leua adelante e en esta la nobleza e bondad de los buos e conosciada qua to  
 mas en las nobles abdades de esto castilla e por ende en testimonio desto vos damos fa  
 como este alfonso sancto es natural desta abdad e de la antigua poblacion de la e ome  
 de buo linaje e a dades con muchos buenos e a los de su linaje on el daciende siempre  
 le fue e es guardada la onrra e libertad e fue e es guardada a los omes fijos de algo  
 e de buo linaje por ende vos rogamos como a nobles e onrrados e ayades al dho  
 alfonso sancto encomendado por ome de buo linaje e le guardades e le mades  
 guardar las onrras e libertades e a toda ome fijo de algo e buo se deve guardar e en to  
 fared nobleza e bondad e nos mucho vos lo agradezamos e esv mesmo farednos  
 nos por vos en las cosas e nos embiades rogar e semejante caso o en otros e  
 vna onrra e bien fuesen e maren ganes dios faga qto dias de onrra ano de nas  
 e yo fueso sancto de mediano este de conçejo la fies estay por su madeso

En el dho dho e fueso anja fueso  
 de los regidores de la abdad e de los regidores  
 la dho dho fueso fueso e  
 Yo. Rex e reguen de  
 conçejo de bacca

Non se por la g... de castilla de leon de toledo de galicia de sevilla de cordo  
 de bacca de milaga de jachen de algarve de algarve e panos de vstaya de molina duos el  
 bachiller juo a poma my juos e conçejo de la abdad de milaga de bacca e gaga sepa  
 dea que por vna dya dya abdad me es faga palacio de fendo qualos conçe  
 gados e yo embiara desta dya abdad faga pagados e faga la dya qualos pso  
 nados dya seydo cabra de los justos e monymientos e en la anja accedado pte e  
 los yo embiara por conçejo de esta dya abdad e pherido my madeso anja paga  
 do los salarios que onyon de auer los dichos conçejos por ende que me pe dia por me  
 cas que soballe les pnyese con pamedio de dya como la my mades fues ma dan  
 e pagar a la dya abdad los dichos salarios e asy anja pagado a los dichos conçejos  
 de los biens de aquellos q anja seydo cabra por e yo anja embiado los dichos co  
 pagados de esta dya abdad e yo touelo por vie por q vos mades e veado las d  
 chas pes qu fues e en la dya pson faga los otros mys conçejos e yo de esta d  
 cha abdad embie e vos auedes faga e de los biens de aquellos que fallades culpantes e fueso  
 cabra e yo embiara los dichos conçejos faga paga de esta dya abdad todos los mys  
 e asy dyeson e pagaron a los dichos conçejos e ante de vos fueson e auos por







copagidos / 2 allos / 2 alguaciles de la abadia de murga que agora son / o sepan de aqui adelante / 2 a qual  
 que / o quales que en duros a quien esta mi carta fuera mostrada salud / 2 gracia sepades que por  
 pte de la dicha abadia me es fecha palacio de sando que de veynte / 2 quatro años de esta pte que  
 yo embiara copagidos de esta dicha abadia / los tales copagidos e allos / 2 alguaciles q auan  
 seydo / 2 estan de la dicha abadia con poder de los dichos ofigos aya leuado / 2 lleua por cada un  
 omesillo de qual qual psona que en el yncasso qd nyl / 2 seygentos mps en lo qual aya pte  
 cabido grand agruyo los vesnos de la dicha abadia que aspn die q aya pagados tales omes  
 illos / 2 esperaua dolo ptebr los q en ellos cayesen sy yo sbrta ello no proueyese / por ende q  
 me pedia por merced q pbrta ello les proueyese con remedio de justicia como la mi merced fue  
 se mandando q de aqui adelante no se lleuassen mas por cada omesillo de seygentos mps se  
 que se de costubra leua en la mi costa / 2 en la mayor pte de mis ptegnos / 2 ptegnos  
 e yo touelo por bien por que vos mando a cada uno de uos que de aqui adelante non  
 lleuades ni consynades leua por cada un omesillo en que quales que psonas cayesen mas  
 de seygentos mps segun q se lleua en la dicha mi costa e en la mayor pte de mis pteg  
 nos e ptegnos como dicho es e los unos ni los otros no fagades end al por alguna manera  
 pena de la mi merced / 2 de diez mps pa la mi camera / No sy conqta esto q  
 dicho es alguna cosa q se ptebre de q allega de dho pte dho no de uado asy fa  
 de e compliz / mando al omes q vos esta mi ca mostrada q vos enplare q pasada dos  
 ante mi en la mi costa del dia que vos enpladete fasta qn de diez pmesos sy gu  
 ante sola dicha pena de diez e mostrada e yo mandasuo he oyr e libta con ola  
 mi merced fuera e si fallare por fuerp e por defecto e de como esta mi ca vos fue  
 mostrada / 2 los unos e los otros la cupleades mando sola dicha pena de qual que es  
 pa q ya se esto fuera llamado q de end al q vos la mostrare testimonio signado  
 con su signo por q yo sepa en como complies mi mandado dada en pte veynte di  
 as de nouembre año de nascimieto de nro señor ihu xpo de mps / 2 quatro años en  
 tos / 2 veynte e quatro años / yo m go la fis estenyr por mandado de nro señor al pte  
 de el pte q mostrada vista e acordada e conseyo vno palacio

En el Rey e firmen a los lugares de la abadia  
 de murga el barbillero y el copagido de la abadia de murga  
 por la parte de la abadia

Non yo por la gra de dios rey de castilla de leon de toledo de galisia de seylla de  
 cordona de murga de iahen del algabe de algarria / 2 señor de viscaya e de mo  
 lina duos el barbillero y el pte mi juez e copagido en la abadia de murga sa  
 lud e gra sepades q amy es fecha palacio por pte de esta dicha abadia en como vos  
 avades ptebrido e ptebrido muchas ptebras / 2 lleuaste algunos mps de muchos  
 vesnos de la dicha abadia en el mes de setiembre q agora yate desiendo q no di  
 na facto al adus en el dicho mes con sus aualllos / 2 apmas segun la mi ordena  
 ca por lo qual cada uno aya yncassido en pena de seygentos mps por ello  
 e por qn los q aya cesado de fader al dho alarde aya aydo justicia  
 vna por la grand casa e me qua de canada q die q en la dicha q b  
 dad aya aydo e esta este año de la dada desta mi ca segun las



























fue shado e lo onaxo anella enpogencia de los dros e es gero e por ende fis aq este

En el Rey no de castilla

Don se por la gra de dios nro de castilla de leon de galizia de seylla de cordova de...
mian de jahn del algabe de algecira. Senor de vitoria de molina dros conaxos...





















































Y oñ con andigan que los dichos abdo que se m a fenda en las dichas monslas a fenden a a  
lan a to a p a b e n t u r a o m u c h o l o q u e d i o s g e l l e s e n e l l e r s d i e t e q u e p o r i g u e r r a m p o r f u e g o  
n y p e s t i l e n c i a o p e s t i l e n c i a s q u e a n t e s a n m p o r i o m p o f o r t u n o y n e p u n t o m a g o r o m e  
n o r o y g u a l e s t o s n o n m e p u e d a n j o n e r m p o n g a e s t u e n t o a l g u n o

Y oñ qual qñer que qual qñer fenta en pñero pñete en al mone dao fienta e a l m o n e d a u a f e  
m a t a t e e n e q u e p a r e m d o s e d a r a g e n l e r y c o t e f i n m d e b i e n s a o d e t a m q d n y t e o t e p  
o f e n t a d a d o d e t a t a l f i e n t a a f a s o n d e g e n t o u n i u e r a m p r a l n u l l a r e r d i a g o f i n m a t a t e  
c o n l a f e d e r a f a s t a n e u e d i e s a m p h d o s p u o s d i g n e n t s l i q u e l t r s d i c h o s f i a n t s p a s i d i e t e  
p a r a m e t a p o b i s p a d o o b y d o s a p e d i g u a d g o o m e t u d a t o s a m s a o t o m a d a d u n d e f i e r e l a t e l  
f e d a m o r d a n d o l o s d i c h o s f i a n t s a l d i c h o p l a s o q u o s d i c h o s m y s o r a d e p e e n t e n d i e r e  
q u e a n t e m y d i g n o p u e d a n t o n a l a t a l f i e n t a a l a m o n e d a e n l a m y d e l u r g o p f u e r e p a s a d o  
e l p l a s o d e l o s d i c h o s d i e u e u e d o s o n f e f e r a o t t o a l d i c h o m y a f e n d a d o r f i n m a t a l a e n g e n y  
m a s d i e p e p o r e l l a r a l o s d i c h o s a f s o a y e p e n d e a o t o r a a l m y f e m a t e a d f u e r a d a m y d e t e n o l e  
a d e t a t e q l d i c h o m y f e m a t e a d e t a r a m a d a d u n d e f u e r e l a t a l f e d a q u e p u e d a t o t n a t e l a d i c h a f e  
t a a l a l m o n e d a o n f e f e r a a l e s t a n o e n g e n e s t u d i e p e l a d i c h a f e n t a f i n m a t a l a e n g e n m a s d i e t o p  
e l l a f i l o p e n e u o s p a t e e n l a s d i c h a s f e t a s q u e l o s d i c h o s m y s o n t a d o s o f e m a t a d o s t o t  
n a t e a l a l m o n e d a q f i n m a t a t e o o b y o t r a s p r e d i c a t o s p o r a t e n a d o d e l a y a g e l e l a f e n d a d o r e  
m y a o l p a p e t o n a t e a l a l m o n e d a l a d i c h a f e n t a p o r a n y o p a s b i e n s p o r a s f i a d o s y a l o s d i c h o  
m y s o r a d e t o o e l d i c h o m y t e o t e p o o f e m a t a d o q u e t o n a l a d i c h a f e n t a e n l a a l m o n e d a  
p a r a l a t e n t a p u e s t a e n p r e t e o d e n o e n o t o p a s t a e l p i n o a f e n d a d o q u e p u e e n p r e t o e n  
q l g e r d e l l o s m a s q u e t o e s t a t o n a r q u e s a f i e d e e l d i c h o f e n t a p e f e m a t a t e f a s t a d e p t a d e  
e s a m p h d o b y n o d e n d e e n a d e l a m y o e l a f e n d a d o q u e f u e r e t o m a d a a f e d e r a p a q u o r o  
t e t o d e f i a n t s d i e p e f a s t a q u e d o d e p u s q u e f u e r e t o m a d a a l o t o q u e l a p u e o p u o q u e t e  
c o n t e n e r u l d f i e r e q u e l e s e a t o n a d a l a f e n t a e n m a d o q u e a f f i e n d e o l t r s o d i a g o n s o n  
q l a f e n d a d o p u e t o l a a f e n d o a n o t r a s o d i a g o n s q u e a b a h e r e m a s l a f e n t a e n l a m o n e d a  
d e l a q u a n t a d a p o r e l l a e l a f e n d a d o p o a n y o f a l l e a n y d e f i a n t s t o m a d a l a d i c h a f e  
t a a l a l m o n e d a q u e s e n p a r a m y s e g u n d i c h o c o n l o s d i c h o s m y s o r a d e p e e n t e n d i e r e q u e l a  
m y d i g n o t o m a l a t a l f e n t a p a r a m y d e q l a f e n d a d o n o a d e t o d i t o d e n d o u a f e m  
d a l a f e n t a d i e p e q l o p u e d a f a b u l a p u e d a a f e n d a r q u e n g d i e r e a n l a s o n d i c a t o n s o r  
p e s t u y e r e a f e n d a d a a n o t r a s o d i a g o n s e n o n o a l a g u n y g e p l a g o d e p l a s o p a r a d a r  
f i a n t s d i g n o e n t e n d i e r e q u e a n t e m y d i g n o p e n t e n d i e r e m o r a d e t o e n l a s d i c h a s f i e n t a s  
d i e s p o r a d e p u s a n t e t a t e m y q l a f e n t a d e t o m e o l a f e n t a t e q u o l e p u e d a e n t o t a l a  
d a m y t o m a d a

Y oñ es m y m e g o q u e a a l g u n o o a l g u n o s d i o s a f s o p a f e n d a t e d e m y l a s d i c h a s f e t a s n e l a u t e  
t a t e e n l a s d e f i a n t s y p o r e l l o d e t o n a t e a l a l m o n e d a p l o n d e p a m u d a d a s l a s o n d i g n o n s  
o q u o l a s t e n t a a f e n d a d a s e n m a n a q u e p o r l a t a l e n g e d a l a d e n g a d a m o e n l a s d i c h a s  
f e t a s a d e a n e s e r e q l a d a n d e m u d a r l a s d i c h a s o n d i a g o n s q u e l l o f e q u e r e a l g u n d a p  
n o e n l a s d i c h a s f e t a s q l u o l o b a t e m u d a l d a n o q u e l l o f e q u e r e a l t o t a s f e t a s

Y oñ q u e m e d a p o r f e a b r o a n y a m e d i a p u e n l a d i c h a f e n t a d e l a s d i c h a s m o n e d a s e p d e l d i c h o  
l a d i c h a f e n t a f u e r e f e m a t a d a f a s t a t r e y m a d i e s a m p h d o s p u o s d i g n e t e n o r d e n d e m  
a b e l a n t e

Y oñ qual qñer qñer qñer alguna fenta d l a s f e m a t a d a s p a r t e n u d d e s a n t e e l f e t a d u m y  
c o n t e n e r d e f i a n t s a l t e o t e p o s f e m a t a d o d a r t a l f i e n t a p u n o d e s d e l d i c h o p l a s o p u e  
p e f e a b r o a p o r l o s m y s o r a d e p e m a g o s y p o r l o s d e p l u g a r t e n e r s f a s t a d e y e r d i e s p u e p o s  
d i g n e r s e n e s t e t e n g u o a t e n u d d e l o r p u s a b e r a l a f e n d a d o r m a g o p o b d e n f i e r e l a  
d i c h a p u s a q u e a d p a n e c o n t e n t a d o d e f i a n t s a l d i c h o f e m a t a d o u n d e a d e t a t e d e f i a n t s  
d e l a t a l f e n t a a l d i c h o r t e o t e p o s f e m a t a d o u n d e f i e r e a b e r a l d i c h o a f e n t a p o  
p e p o r e t e n u d e r a l d i c h o p l a s o d l o s d i c h o s d e y e r d i e s q u e d i c h o e s q l a f e n t a f i e n t a  
e n l a f e n d a d o p u e t a e l q f i g o l a p u s a q u e l a m y d i g n o q l a f i g o r a p o o o m e n s o p e l  
d i c h o a f e q l a d i c h a p u s a f i g o n p u d i e r e a b e r e l a f e p o l y e n l a f i g o l e a b o n d e q l f i g a s a b e r  
q u e f a o d o r q f i g o o f a o r o a f i e d a l a s f e n t a s p o r e l d i c h o a f e o e l d i c h o d i f a o d o  
n o p u d i e r e d e n d i e r e l e a b o n d e f i g u e n d o l o d a b e r e n d i e n t a s o p o s a d a d e l a f e n t a  
d e p u f a o d o r q l o q u e t a l a t a l f e n t a d e l t a l a f e o f a o d o n o t o n g e r u s a n y p o s a d a u n d e  
t e m e l a p o b i s p a d o o b y a d o o a d i a n a d y e f u a n d a l o m e p u d a t o n o r a d a d u n d e f u e r e l a t a l



fenta que abonde q lo faga ppeyona en la dicha uibe de la dicha ayaduna de q...  
pado o obpado o pamba o mepyndar o comara por ante don aldo...  
dignos dichos es por estonol o entienda en las fiestas q...  
egen ellos a fensate e esto es de ayuda condico q...  
entodas las otes fentas como en las monas...  
p... ample my...  
esta dicha fenta q...  
dicha p... 8

q... quel aff mayor q la tal...  
allos a pte de p...  
de f...  
las e...  
aff...  
q las...  
mayor...  
de...  
te...  
af...  
de...  
o...  
alg...  
p...  
Gen...  
vos...  
na...

q... con... que...  
ras...  
p...  
e...  
mora...  
l...  
f...  
p...  
m...  
las...  
f...  
bon...  
cada...  
l...  
m...  
q...  
p...  
al...  
p...  
c...  
de...  
u...  
tal...

q... con... que a el...  
e...  
aya...











































































Dado en la villa de Segovia a quince dias del mes de mayo de mill e quatrocientos e noventa e tres años  
 Yo el Rey  
 Yo el Príncipe  
 Yo el Cardenal de España  
 Yo el Obispo de Segovia  
 Yo el Obispo de Salamanca  
 Yo el Obispo de Zamora  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León

Yo el Obispo de Segovia  
 Yo el Obispo de Salamanca  
 Yo el Obispo de Zamora  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León

En su villa de Segovia a quince dias del mes de mayo de mill e quatrocientos e noventa e tres años  
 Yo el Rey  
 Yo el Príncipe  
 Yo el Cardenal de España  
 Yo el Obispo de Segovia  
 Yo el Obispo de Salamanca  
 Yo el Obispo de Zamora  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León

Yo el Obispo de Segovia  
 Yo el Obispo de Salamanca  
 Yo el Obispo de Zamora  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León

En su villa de Segovia a quince dias del mes de mayo de mill e quatrocientos e noventa e tres años  
 Yo el Rey  
 Yo el Príncipe  
 Yo el Cardenal de España  
 Yo el Obispo de Segovia  
 Yo el Obispo de Salamanca  
 Yo el Obispo de Zamora  
 Yo el Obispo de Astorga  
 Yo el Obispo de Lugo  
 Yo el Obispo de Orense  
 Yo el Obispo de Tui  
 Yo el Obispo de Compostela  
 Yo el Obispo de León



















En nombre de Dios... yo el Rey yo la Reyna... mandamos que...

Diego Velazquez de Sotomayor

Don Diego Velazquez de Sotomayor

Don Juan de la Cruz... yo el Rey yo la Reyna... mandamos que...









In fanchos de ayala fijo de yo lops de ayala beano Rey de la dicha abbat de man m al d d d d p m m  
alardus del regno de la dicha abbat me embio f d r felimon vidua m p et i n g f i n d a d e u n o b t i e f i g n a  
de de effuano pu en como el era ocupado de d e r m e e a b n i d e f t a g f a l u g l e e n b a g g a n a e n o d a u d l i g e r  
atregu por fupreona tan bien como d e u n e l d i c h o o f i c i o d e a l m d n p r e n d e q u e l o f t e n e r a y a f i n m m  
en fernando de ayala su fijo u me pedia por meter que p t o u e y e r d e l d o o f i c i o d e a l t h a a l d o f i n d  
de de ayala su fijo u q l e f i g n o r m e t e r d e l f e g u d q u e m e s l a g a m e t e p o l l a f i a o u p e t u r o p e c o t e  
ma a y o p o f a s b i e n e m e t e r a l d i c h o f e r n a n d o d e a y a l a t e n g o p o r b i e n e c o m p i e r t q a g o t a e d e  
a g a d e l a n t e a y a e l d o o f i c i o d e a l m d n d e l m o p m m a l a n d u s d e y d e l a d i c h a a b a t t u d e l m o o t t o s  
villas plugas que en los nos d i l o s f r e y s d e n u m a b u e l o u d n m m m p a t e e m m o m o i q d o s p r t d  
ne r h a n a n d a r s o l u d i c h a a l t h a d e p m m a l a n d u s m g u d q l o f a s t a a g a y a r e l d o f u s m b s d u p a t e  
p o r q u e v o s m a d o v i s t a e s t a m m a p r a a t o d o s d a m d a v n o s d e b o s q a y a d e s u f r a b a d e s p o r m y a l l o  
d e l o s d i c h o s p m m a s a l m d a s d e l f i g n o d e y d e l a d i c h a a b a t t a l d o f i n d u s d e a y a l a e n t u g u  
d e l d o f u a s a n t e s d e p a t e u q u e d a r d e s p u l a n l d o o f i c i o d e a l t h a a y a d q m e l o i e m m o s q d e a  
m e t e o f a u a d e s a n l d o o f i c i o p e p e r e f f e n d e s e f a g a d e s f r e d n d e l d u l a t i o c o t e g l o s q  
e l o f a s q p o r f a o n d e l d o o f i c i o d e a l m d n a y e r d e a u r a y a d q m e l o i e m m o s c o p h a  
m u r t i f r e d e r a d e e f f e n d e s e f f e n d e s f r e d n a l d i c h o p e s a n t e s d u p a t e c o t e g l o s q d e  
d e s e f a g a d e s e m a d e s q d a r t o d a s l a s o m m o e y a n a s e f f a n g a r e s e h e r r a d e s p o r t a  
p o d e l d o o f i c i o d e a l t h a a y e r d e a u r e l o s v n o s m l o s o t o n o f a g a d e s m f a g a e n d e a l d o a y a d  
m a n a p o p e n a d e l a m m e t a t e d e d i e s m m m a n d a b n o p a r a l a m a r m a y a q u e g l p e r o g l e s  
p e r d e b o s p o r q e n f i n m d e l o a s f a s e o p h a m a b a l o m e q b o s e s t a m m o m o s t r e q b o s q  
p l a n o p a t e f a r d e s m m e n l a m a p r e d e r e y o g r a d e l d i a g b o s e n p l a n o p a t e f a s t a q u e  
d i e s p m m o s f i g u r e s s o l a q u e p e n a a n d a b n o a d e s p o r g l f u d n o c o p h a s m m a d a b q  
m a b s o l a q u e p e n a d e l q e r e d u m o p u o p e n a e s t o f u e r e l l a m a b q d e m d e a l q b o s t a  
m o s t r a t e t e s t i m o n y o f i g n a d e c o f u f i g n o p o r q u e y o a p a e n c o m o p a p l o m m a d a b p o  
t o m m m e t a t q u e a y o d e s o f u r t a d e a y o d e a t o n a q u e n o a y a d e s e l d o o f i c i o m b o m o  
m p o m o s d e l f a l u o d e d o s o f u r t a d e m f a d e n o t o p e t a s a t o n a m a b r o d e a y o d e  
d e e n l a d e a t d e a y o y a d e d i e s d e d r o p h a m o d e l n a s m m e t o d e l m o d a l u a b  
d e d o d e m m l l e g i t o g e t o s e b e y m e f u e r a n o s y o e l f r e y y o d e u n f e m o p l a  
p e s e f f e n d e p o r m e d a b d e m o a n e r e l f r e y e n l a s e p a l d e s d e a z d e a d e  
d e d e f e y e f t a d e a d

Juan Perez Comestor no  
R.  
En el Rey de Senor de la nombrada de  
p... de bon mayr...  
R.

2  
En Juan por la gracia de Dios Rey de castilla de leon de toledo de galizia de aragon de  
de bien e meter abos sups de bon mayr... de la abbat de man tengo por bien e co m  
meter que agota e a g a d e l a n t e a d a s m e s t a n o u n n o t a t i o p u b l i c o e n l a m a p r e u n  
t o d o s l o s m o s f i g n o s e r n o t i o s u p r e s t a m a p r a o p o r e l t r e s l a b d e l l a f i g n a d o d e e s t a n o p u b l i  
o f a n t e a n a b t o p e d a t d e p u e s o d e a l l o m a n d a l o s o y d o r e s d e l a m a u d i e n t i a a l a n d e s u a l g u n  
p l o u o t r o s o f m a l e s g l o s q e r d e l a m a p r e u a t o d o s l o s a n a y e s e f i a s o m m a e s t r e s d e l a s o f d e  
p o r e a m e o d o s u s a m e s a d e s a l a n d e s d e l o s c a s t i l l o s e a s t o s f u e r t e s u l l a m m o c o t e a p o t  
t u l l a d o s a u a l t o s e r n o d e r o s e a l a n d e s q u e r a s a l g o s l o s e m m m o s c o t e j u s t i c i a s e e s t  
a a l i s g l o s q e r d e t o d a s l a s a b b a d u s e v i l l a s p l u g a s d e l o s d o s m y s f i g n o s e r n o t i o s  
e a y o t a d o p r a n d e a g a d e l a n t e e a g l q e r e a g l e s q e r d e l l o s a q e n e s t a m m a f u e r m o s  
t r a d e o d e l d i c h o m e s l a b f i g n a d o m o q u e s q u e v o s a y a e f r a b a n a g o t a u d e a g a d e l a n t e  
p o r m y a y a n o e n o t a t i o p u b l i c o e n l a m a p r e e n t o d o s l o s m y s f i g n o s e r n o t i o s e b p i  
p o v o s e l d o o f i c i o f e g u d q u e s a n e n l o s a t o s m y s e s t a n o s e m y s n o t a t i o s p u b l i c o s d e  
l a d i c h a m a p r e u d e l o s d i c h o s m y s f i g n o s e r n o t i o s d e v o s d e n u f e r r a d a u f a g a d e n e  
f r e d e n a n t o d o s l o s d o s e s a l a r i o s q u e p o r f a z o d e l d i c h o o f i c i o v o s p e t e n e y e f e c o n y  
t o d o s d e a b e n b i e n e o m p h a m e t e e n g r a q u o s n o m e g u e e n d a l g u n a o s a a y a d l o d e  
e f a n d e n e f r a d e n a n t o d o s a l o s o t o s d i c h o s m y s e s t a n o s e m y s n o t a t i o s p u b l i c o s d e















































































Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly centered and spans most of the page's width.





*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*









































































































